

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev. Regele Ferdi-
nand (József tőrcsuz-ut) 4.
Telefon: 151. — Sűrűnyelvű:
Közölny. Arad —: Az Aradi
Nyomda vállalat tulajdona. Ki-
adása és rotációs nyomása.
Munkaerőnk naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként
840, félre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lej.
Külföldre havonta 50 Lej fel-
több. —: Egyszeri szám 3 Lej.
Vasárnap 5 Lej. — (Buc.
restiben 50 ban) —
Hirdetések tarifa szerint —

49-ik évfolyam, 274. szám

Főszerkesztő: SIAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Vasárnap, 1933. december 3

Az aradiak döntéséhez

Irta: **Jakabfy Elemér dr.**, képviselő,
az Országos Magyar Párt elnöki tanács tagja

Aradváros és vármegye magyarsága öszeállította a képviselők névsorát. Az élre a 36 éves Takácsy Miklós került. Első megállapításom tehát, hogy ime a „30 évesek” közül egy, olyan helyezést kapott, ahonnan a jelölt háromszázban is tényleg mandátumhoz jutott. Második megállapításom, hogy ez a jelölés — szinte azt mondhatnánk — csodálatos egyértelműséggel történt. Város és vármegye sokszor és sok helyen nézeteltérésben vannak a képviselőjelöltek kiválasztásánál, itt most ennek nyomát sem látjuk. Egyforma szeretettel, egyforma tisztelettel kívánta mindenki, hogy pártunk Takácsy Miklós nevével induljon a küzdelemben.

Harmadik megállapításom az, melyet pártéletünkre a legjellemzőbbnek tartok. Az aradi tagozat elnöke tudvalegőleg Barabás Béla. Ez a történelmi egyéniség nem igényelte a maga részére a listavezetést, hanem a legnagyobb szeretettel támogatta annak jelölését, akit a korkülönbség szerint unokájának tekinthet. Parecz Béla, aki két ízben is Aradról a Kamarába jutott, személyesen járt Kolozsváron a központnál, hogy Takácsy jelölésének megerősítését kérje. Megegyezés következménye volt az is, hogy Zima Tibor neve Takácsy Miklósé mögé került. Ahol a közéletben ennyi jóindulat és önzetlenség jelentkezik, ahol az „öreg” így félreállanak, hogy új politikai nemzedéket neveljenek és szerephez juttassanak, ott ezt a közéletet egészségesnek, tiszteltreméltónak és nagy jövőre hivatottnak kell tartanunk.

De van még egy megállapításom és ez az, hogy Takácsy Miklós a „fiataloknak” példát adott. Nagykorúvá akkor lett, mikor pártunk politikai küzdelemre indult. Szerényen odasorakozott azok közé, akik nem igényelték semmit, de minden nehéz munkához segítségüket ajánlották fel. Emellett a legnagyobb eréllyel látott a tanuláshoz, hogy az államnyelv tudása rendelkezésére álljon. Azután ott látjuk polgártársai bizalmából a vármegyei bizottságokban és — ez is jellemző — a váltakozó kormányrendszerek csakhamar sulyt helyeztek arra, hogy Takácsy Interimár-bizottságuk tagja legyen.

Néhány hét előtt Pacha Ágoston úspökkel találkoztam.

Boldogan említette, hogy kápolnaszentelésre indul, mert Takácsy Miklós kápolnát építtetett, hogy községének hívő lépét ezzel örvendeztesse meg.

Lehet, hogy még ma is akadnak, akik azt hirdetik: inkább szövetkezetet létesített volna. Ezekkel vitába nem szállok. De érzem és tudom, hogy a kápolnát építtető földesur az a típus, amelyik századokon át erkölcsiben megtartotta és a nemzeti gondolatokban megerősítette a magyar népet. És ezért bármilyen tisztelettel adózom is a Szövetkezetek létesítői iránt, fokozott tiszteletet érzek azokkal szemben, akik a mai anyagias világban a keresztény erkölcs számára bástyát építenek és nemzeti ügyünk érdekében áldozatra készek.

Ezzel a tisztelettel üdvözöm Takácsy Miklóst, a képviselőjelöltet, de üdvözölöm Aradváros és vármegye magyarjait is, akik megértették Széchenyi István szavát:

„Öreg fej fiatal vállakon, ez kell nemzetünknek!”

Teljes eréllyel lép fel a kormány az osztály- és fajgyűlölet ellen

A liberális párt manifesztuma -- Igéret a kisebbségeknek -- Nagy tervek, amelyek megvalósulásra várnak -- A közigazgatás egyszerűsítése -- Paktumtárgyalások a kormány és a német pártok között

A kormány megbízásából Londonba megy Maniu Gyula, hogy válaszoljon gróf Bethlennek

Bucurestiből jelentik: A liberális-párt szombaton manifesztumot intézett az ország népéhez. A manifesztumban hangsúlyozza a párt, hogy a kormány a Korona bizalmából került az ország élére, az alkotmányos rend tiszteletben tartásával. A kormány célja, hogy helyreállítsa az egyensúlyt az államélet minden vonalán, a párt minden gondja a gazdasági, pénzügyi, politikai és erkölcsi helyzet megjavítása. Belpolitikai téren a kormány a rend fenntartását és biztosítását tűzte ki célul, azonkívül a közigazgatás megjavítását és egyszerűsítését; az alkotmány és dinasztia védelmét, a parlamentarizmus megerősítését igéri, bejelenti, hogy

minden eréllyel fellép az osztály- és fajgyűlölet szítói ellen, akik veszélyeztetik az ország egységét és a szociális békét.

Bejelenti a kormány a visszaélések megszüntetését, a parazita intézmények sürgős megszüntetését, valamint az állami tisztviselők felelőségének kiterjesztését. Hangsúlyozza a

konverzió kiépítésének szükségességét, az adósságok megfelelő redukciójának szükségességét az árak általános esésének megfelelően, hosszú lejáratú és alacsony kamatlábbal.

Felemlíti a városi adósságok rendezését is, az adók revizióját, a tulmaga adók és illetékek csökkentését.

amelyet szintén végrehajt a kormány. Gazdasági téren főfeladatként jelöli meg a hitel restabilizálását, a magánhitel újraélesztését, valamint a stabilizáció fenntartását. A programban szerepel még a mezőgazdaság industrializálása, a nemzeti ipar és kereskedelem fejlesztése, főként a hazai ipar támogatása. Ecéből legfőbb gazdasági tanács alakul, amelyben a kereskedők, iparosok, mezőgazdák és munkások képviselői is helyet foglalnak. Kulturális téren a szakoktatás kifejlesztését és az analfabetizmus elleni küzdelmet hirdeti a kormány, amely leszögezi, hogy harmoniát és egyetértést akar a felekezetek között az államegyház jogainak biztosítása mellett.

A kormány ígérete: Teljes szabadság a kisebbségeknek

Külön fejezet szól a kormányprogrammba a kisebbségekről, akiknek a liberális párt teljes szabadságot helyez kilátásba, hogy megfelelő módon fejlődhessenek, úgy kulturális, mint gazdasági téren. Ennek fejében csak egyet kér: teljes loyaltást. Kéri, hogy a kisebbségek működjenek együtt a többségi nemzettel, a közös érdekek eléréséért.

Külpolitikai téren békepolitikát hirdet a kormány, a szerződések tiszteletben tartásával és ennek elvét megvédve. Végül újból bejelenti a manifesztum, hogy a kormány minden eréllyel megvédi a rendet, mindazokkal szemben, akok a hamis nacionalizmus káros befolyása alatt gyűlöletet szítanak az ország polgársága körében. Ehelyett az egészséges nacionalizmust akarja kiépíteni és megvalósítani.

Az Adeverul értesülése szerint Titulescu külügyminiszter arra kérte Maniu Gyula volt miniszterelnököt, hogy válaszoljon gróf Bethlen István volt magyar miniszterelnök angolai előadásaira és lehetőleg Cambridgeben tartsa meg válasz-előadását. Maniu közölte a külügyminiszterrel, hogy minden tekintetben rendelkezésére áll és kijelentette, hogy

szeretné, ha előadásán maga gróf Bethlen István is jelen lenne.

A külügyminiszterium köszönettel vette tudomásul a választ és megtette a szükséges lépéseket arravonatközlőlag, hogy Maniu Gyulát meghívják Angliába.

Ma délelőtt a belügyminiszteriumban Inculet belügyminiszter elnökletével értekezlet tartottak. A konferencián résztvettek: **Iamandi** és **Luca** alminiszterek és **Dimitriu** államtitkár. Az értekezleten azokat az újabb intézkedéseket beszélték meg, amelyeket a rend fenntartása érdekében akár a belügyminiszterium foganatosítani.

Inculet belügyminisztert egyébként ma délelőtt egy diák-küldöttség kereste fel. A delegáció arra kérte a belügyminisztert, hogy engedélyezze a tervezett diákkongresszust. A

belügyminiszter kijelentette a diákoknak, hogy a kormány ezt a kérdést most tanulmányozza és rövidesen megtörténik a döntés.

A Tempo a három Maniu-párti képviselőnek a pártba való visszavételéről érdekes kulisszatitkokat ismertet. A lap szerint hárman szavaztak a pártba való visszavétel mellett: **Mironescu**, **Madgearu** és **Popovici** Mihály. **Mirto** és **Voicu-Nitescu** ellene szavaztak, míg **Mihalache** elnök nem szavazott. Hír szerint **Vaida** Sándor és csoportja elkedvetlenedett, főként azért, mert Erdélyben erős akció folyik ellene. Ezért vissza akar vonulni csoportjával a pártvezetéstől és lemondanak minden vezetői tisztségről.

A kormánypárt és a német pártok között folynak a tárgyalások. Abban az esetben, ha létrejön a megállapodás, úgy a szászoknak öt helyet biztosítanak a kormánypárti listán: **Hans Otto Roth**-ot Nagy-küküllő-, **Plattner** Hermann Kisküküllő-, **Connerth** István Beszterce-, **Connerth** Frigyes Brassó- és **Herzog** I.-t Szeben megyében jelölik. Politikai körök szerint a nagyszabású szászok körében elégedetlenség észlelhető és valószínű, hogy **Brandsch** Rudolf mégis megalakítja külön pártját és külön jelölőlistákat állít fel.

Karácsonyi ajándékok

mindennemű játékaruk, gramofonok és lemezek, női ridikülök, gyermekkocsik- és gyermekszékek, nagy választékban, rendkívüli leszállított árakon

Hegedüs cégnél
Aradon.

Bizalmat szavazott a francia kamara az új kormányynak

Chautemps győzött az első parlamenti harcban — de helyzete még mindig bizonytalan

Párisból jelentik: Ma délután három órakor kezdődött a Chautemps kabinet bemutatója. Előzőleg a Chautemps kabinet bemutatkozása. Előzőleg a Chautemps kabinet bemutatkozása. Előzőleg a Chautemps kabinet bemutatkozása.

A parlament életét megbénítja az állandóan megismétlődő kormányváltás, amely Franciaországra káros befolyást gyakorol. Az állandó bizonytalanság sérti az ország tekintélyét, de meg kell mutatni a népek is, hogy a parlamenti rendszer eleget tesz kötelezettségének.

Ezután külpolitikai kijelentéseket tett a miniszterelnök és közölte, hogy Franciaország továbbra is hű akar maradni a népszövetségi alapkormány szelleméhez, keresi a békét és a barátságot nemcsak a szövetséges államokkal, de hajlandó külpolitikai kapcsolatokat kimélyíteni.

Az ülésen számos képviselő igyekezett befolyást gyakorolni a Ház többségére abban az irányban, hogy foglaljon állást az interpellációk elnapolása ellen. Végül szavazásra került a sor, melynek elrendelése előtt az új kormány elnöke felvette a bizalmi kérdést.

Chautemps miniszterelnök ekkor előterjesztette pénzügyi javaslatait és kérte azoknak a sürgősség kimondását. Evvel az indítvánnyal kapcsolatban, amint ez a francia parlamentben szokás, újból felvetődött a bizalmi kérdés és ez alkalommal a kormány mellett ötszázhatvankilenc szavazatot adtak le tizenkilenc ellenében.

Felfüggesztették Lippa város tanácsát

Interimárbbizottság vette át az ügyek vezetését

A kormányváltás következtében Lippa városa sem kerülte el sorsát. Felfüggesztették az annak idején egyhangulag megválasztott tanácsát, melynek feje Bocu Sever volt. Pénteken délelőtt Lippára érkezett dr. Faiz a prefektusi kiküldött, aki magával hozta a felfüggesztést kánoudó végzést és az ügyek további vezetésével interimárbbizottságot bízott meg, amelynek feje Izdraila Péter gimnáziumi tanár. Az interimárbbizottság tagjai a következők: Grünwald Antal, Geltz Jakab, Baán Ernő, Varaseán Péter, Popi Petru, Raicu Miklós és Hodagiu Cornel.

A távozó tanács is sokat tett a város érdekében és Bocu Sever, mint a város polgármestere, sokat dolgozott a város újjáépítésén és szépítésén. Az újonnan kinevezett interimárbbizottság előtt nehéz feladatok állanak, azonban még a multból ismerte Izdraila elnök felkészültségét és fáradhatatlanságát. Lippa polgársága bizik abban, hogy az új elnök minden akadályt le fog küzdeni a város és a polgárság érdekében.

vazásnál mintegy kétszáz képviselő tartózkodott a szavazástól, ezek egyrésze a második szavazásnál megjelent az urna előtt, de még mindig sokan voltak, akik szavazati jogukat nem gyakorolták. A kormány, bár győzelmesen állta meg az első parlamenti napot, további helyzete mégis változatlanul bizonytalan.

Elcserélném vagy eladnám

Szegeden lévő kétemeletes, tizenegy teljes komfortos lakásu, jól övedelmező, modern, tehermentes bérházamat, hasonlóval Erdély vagy Bánát nagyobb városalban, esetleg egy nagyobb gazdaság is számítással jöhét. Ajánlatokat Rudolf Mosse S. A., Bucuresti, Bulov. Brătianu 22. „Bérház osere” jellegére

Benes lesz Csehszlovákia új köztársasági elnöke

Massaryk átadja helyét a külügyminiszternek — Átszervezték a csehszlovák hadvezetőséget

Londonból jelentik: A félhivatalos Times prágai tudósítás alapján foglalkozik a cseh politikai helyzettel és az ottani élet kiemelkedő mozzanataként állapítja meg a közelgő elnökválasztást.

Massaryk ugyanis magas korára való tekintettel hajlandó átadni helyét és legalkalmasabb utódnak Benest jelölték.

Amilyen tekintélynek örvend azonban Benes külföldön, éppoly sok az ellensége Csehszlovákiában és csak bonyodalmas tárgyalások eredményeképp tudná megszerezni a nemzetgyűlés elnökválasztásán a kétharmad többséget.

A csehszlovák belpolitikai helyzetben

nagy feltűnést keltő a Németország és a nemzeti-szociálisták elleni hivatalos állásfoglalás, ami annál meglepőbb, mert amíg a kommunizmus tökéletes szabadságot élvez, addig a nemzeti-szociálistákat szigorúan büntetik. A legutóbbi európai események miatt államvédelmi szempontból átszervezték a hadvezetőséget és megalakították a Legfőbb Államvédelmi Tanácsot. A biztonság érdekeinek szem előtt tartásával Csehszlovákia a multban fokozottabban szorgalmazta a kisantant egységes szervezését, ami annál nehezebb, mivel a különösen erős cseh agrárérdekeltségek állandó nehézségeket gördítenek a kisantant agrártagjaival folytatandó mezőgazdasági tárgyalások elé.

Betiltotta a budapesti rendőrség a Kamaraszínház zsidótárgyú újodonságának előadását

Bonyodalma a paksi jegyző szindarabja körül — A rendőrség érdekes indokolása

Budapestről jelentik: A Kamaraszínházban ma kellett volna bemutatni Weinreb Ignác paksi jegyző „Ben Giron” című zsidótárgyú művét, amelynek premierjét izgatott események előzték meg. A legutóbbi diáktüntetések hatása alatt a diákság tiltakozott a darab bemutatása ellen, amire Alapy Nádor, a színház igazgatója a tegnapi főpróbára meghívta a főkapitányság, valamint a diákság megbízottait. A kiküldött rendőrségi és a diákvezetők megtekintették a darabot, aminek következtében ma délelőtt meg történt az előrelátható főkapitánysági határozat:

Fereny Tibor dr. rendőrfőkapitány a darab előadását nem engedélyezte. Az indokolás főlemeltette, hogy sem a darab tárgya, sem a

szellemé, sem a beállítottsága nem alkalmas a színi előadások kedélyek lecsillapítására, sőt a nemzetiség csak újabb provokációnak tekintendő, mert az előjáték egy pogrom szörnyű részét tárja a közönség elé, a továbbiak pedig a szereplő zsidók hősies, szép emberé, akik mellett jellemtelen, jellem nélküli emberek, akiket szerepet adtak a szerző.

A főkapitány szerint ennek alapján az előadást be kellett tiltani, mert elmaradhatatlanok lettek volna a következmények és az amúgy is feszült atmoszférában sejtetni lehetett a diákság szervezett ellenakcióját.

Lejátszatták Dénessel

az anyagyilkos Zemplén a tragédia színeinél a gyilkosságot

Budapesti elnöke ma délután anyagyilkos Zemplén lakásbarozsani a gyilkos elnöke azonban delikvenssel mutattatta be a színházba. A vizsgálat az ügyben egyébróm hét mulva

stről jelentik: A gyermekbírósg előtt helyszíni szemlére vitte ki a Zemplén Dénest, aki a Muskotályi a legaprólékosabban a lejátékos történetét. A gyermekbírósg a rövidre fogta a szemlést és a fiatal csakis a legmarkánsabb részleteket csak magának, azután pedig Zemplén Dénest befogadta a fogházba. A vizsgálat az ügyben egyébróm hét mulva

APA és FIA elegánsan és jól öltözködik

MANEA

uri-divat

feltűnő olcsó cikkeivel

Bul. Reg. Maria S. megyeházánál esemben.

„CONSUM” könyvecskével felár nélkül vásárolhat.

Ma Rényi gyógyszer-tár egész nap nyitva van!

Meghalt Miklós Andor, az Est-lapok főszerkesztője

Szívujja ölte meg 54 éves korában a lapvezért — Gombaszögi Frida elájult férje halottaságánál — Miklós Andor karrierje

Budapestről jelentik: A magyar újságírás és lapkiadás egyik vezető alakja halt meg ma Budapesten. Szombaton délben háromnegyed egy órakor egy heti betegeskedés után elhunyt Miklós Andor, az Est-lapok főszerkesztő-tulajdonosa. Miklós Andor már régebben betegeskedett, szívbántalmak kínozták, halála mégis váratlanul, szinte tragikus gyorsasággal következett be. Az elmúlt hét péntekjén még a szerkesztőségben volt és dolgozott. Egy héttel ezelőtt dőlt ágynak és ettől kezdve szívbántalmak egyre súlyosabbá váltak. Kedden dr. Wenkenbach világhírű bécsi szívspeciálistát hívták le Miklós Andor betegágyához. A bécsi professzor megállapította, hogy a főszerkesztő szíve rendkívül meg van viselve és az eredménytelmesedés fenyegetően hatalmasodott el. Családjának tagjai állandóan a betegágyánál tartózkodtak, de a leggondosabb, a legodaadóbb ápolás sem tudta megakadályozni fájdalmainak súlyosbodását.

Állapota pénteken éjszaka válságosra fordult. Testi ereje folytonosan gyengült és a szívtáka újból és újból visszatért. Felesége, Gombaszögi Frida, a Vígsház művésznője tegnap este lemondotta az előadást, hogy állandóan férje betegágyánál lehessen. Az éjszaka folyamán több orvosi konziliumot tartottak, ezeknek eredménye azonban egyformán lesújtó volt. A reggeli órákban az orvosok már tudták, hogy nem menthetik meg Miklós Andor életét.

Gombaszögi Frida rosszullett a fájdalomtól és órákon keresztül magánkívül feküdt.

A haldokló a délelőtti óráktól kezdve már eszméletlenül feküdt, egymásután adták be neki a szíverősítő injekciókat. Ekkor már beállott az agónia. A szívbaj végül ma déli háromnegyed egy órakor 54 éves korában megölte Miklós Andor főszerkesztőt, aki halála előtt egy pillanatra sem nyerte vissza eszméletét.

A délelőtti folyamán a kormányának csaknem valamennyi tagja érdeklődött telefonon állapotát, Miklós Andor 85 éves édesapját, aki évek óta Balatonfüreden tölti az év legnagyobb részét, a késő éjjeli órákban értesítették a katasztrófáról. Az elhunyt várbeli lakásán egymásután jelentkeznek Miklós Andor tisztelői, barátai, a közélet előkelőségei, de Gombaszögi Frida, aki többször egymásután veszítette el eszméletét, nem tudta fogadni, még a legszűkebb baráti környezet tagjait sem.

Miklós Andor 1880-ban született. Tanulmányai elvégzése után a hírlapírói pályára lépett és előbb a Magyar Szó, majd pedig a Pesti Napló munkatársa volt. Már mint fiatal hírlapíró, kitűnt ötletességével, rátermettségével, kitűnő újságcikkeivel.

1910-ben megalapította Az Est-et,

amelynek előbb felelős szerkesztője, később pedig főszerkesztője lett. Miklós Andor lapja új fejezetet jelentett a magyar újságírás történetében. A lap új szintet hozott a pesti uccára, új hírszolgáltatásért, friss, bátor hangjáért, csakhamar szeretetét fogadta a kö-

Jön: CORSO!

ANNY ONDRA

HOFFMANN
kisasszony meséi

Az első idel nagy sláger-bobózat.
Csupa humor, nevetés, ötlet.

zönség. Miklós Andor kitűnő lapvezérnek bizonyult és az évek folyamán

három lapkonzernre bővítette ki vállalatát,

megvásárolta a Magyarország és a Pesti Napló napilapokat is. Állandóan részt vett lapjai szerkesztésében és irányításában, de ezenkívül szerepet játszott a magyar gazdasági életben is, amennyiben érdeklősége volt nagy ipari és kereskedelmi vállalatoknál, többek között az Athenaeum Rt.-nél és a Modiano Rt.-nél.

Miklós Andor elsősorban újságíró volt. Újságíró maradt akkor is, mikor három nagy lapvállalatot vezetett. Tehetsége, széles kulturája rányomta bélyegét a vezetése alatt álló lapokra, amelyeknek szerkesztésében résztvett az utolsó na-

Gépüzemi tisztviselők felvonulása

az aradi törvényszéken Kaufmann Kamil milliós pörében

Tripa Mihály gépüzemigazgató és Bozgan János pénztárnok vallomása

Ma délelőtt kezdte meg a tanúkihallgatásokat Ciugudeanu delegált törvényszéki bíró Kaufmann Kamil volt aradi gépüzemigazgatónak Aradváros elleni perében. Mint ismeretes, az aradi járásbíró körülbélül két millió lej kártérítést ítél meg a volt gépüzemigazgatónak, akit — a bírósági ítélet szerint — jogtalanul bocsátottak el állásából. A város a

Hoffmann Lajos aradi ügyvéd képviselte. A délelőtti folyamán Tripa Mihály gépüzemigazgatót és Bozgan János pénztárnost hallgatta ki a bíróság. Konkrét bizonyítékot egyik vallomása sem szolgáltatott, a gépüzemigazgató kijelentette, hogy a vizsgálat idején nem folyt be annak menetébe és csak hallomásból ismeri a vádat. Bozgan közölte, hogy nem emlékszik ma már azokra a dolgokra, amelyek évekkor ezelőtt történtek és fenntartja a vizsgálat idején tett vallomását. A további tanúkihallgatásokat jövő szombatra halasztották.

Idegstanatóriumba

menekült egy ismert budapesti bankár

Budapestről jelentik: A ma délutáni budapesti lapok nagy cikkeiben számolnak be egy konjunktura-lovag szomorú letűnéséről. Grünwald Emil bankár adósságai és bűnvádi következményeket maga után vonó cselekedetei miatt szanatóriumba vonult. Grünwald Emil egykor dúsgazdag ember volt és a konjunktura idején nagy pénzeket keresett. Előkelő barátai voltak, mánások bankárjának ismerték. Egy szenvedélye volt: a mulatozás, az éjszakai életéről még akkor sem tudott lemondani, amikor már tönkrement.

Főiri passzióit ekkor is folytatni akarta és úgy segített magán, hogy egykori barátait végigpumpolta. A sorozatos kunyerálás és a kölcsönök vissza nem fizetése a bűnvádi feljelentések sorát vont maga után. Ma megidézték, amire azzal felelt, hogy orvosi bizonyítványt küldött. Ennek alapján bizonyítja, hogy gyógystanatóriumba vonult idegei rendbehozására. A valóság azonban az, hogy megneszette a várható következményeket és tudomására jutott, hogy a rendőrség rejteteg terhelő bizonyítékok birtokába jutott vele szemben.

CORSO-MOZGO mai műsora:

Mesébe illő, káprázatos kiállítású német operette.

PAUSOLE KIRALYA!

EMIL JANNINGS és 365 csodaszép felesége.

A 3 órai előadás: 8, 12, 16, 20 lejes helyárrakkal.

MA délelőtti 11 órakor MATINÉ! Két film egy műsorban! EGY DAL, EGY CSÓK, EGY LÁNY. Emlékezőoperette, Gustav Frölich, Eggerth Márta és A VIG SZALMAÖZVEGY! Zenés vígjáték, Maria Faudler, Fritz Kampers, Adele Sandrock. — Jegy 8 és 12 lej.

Poker kártyák után teljes gyógyulás

Togal

által.

Togal millió esetben bevált szer

Reuma | Öngyógyítás | Idő- és fájdalom
Köszvény | Spanyolnátha | Műtét nélküli gyógyítás

esetén.

Togal azonnal segít és a szívre és gyomorra teljesen ártalmatlan!

Van-e más hasonló szer, mint a Togal, melyről több mint 6000 orvosnak oly egyszerű, írásban adott véleménye van? **NINCS!**

Togal oldja a húgysavat és így a bajt közvetlenül gyökerében támadja meg! Erősen bakteriumölő!

Nincs ennél jobb szer! Biztosan használ!

Ne kísérletezzék más hasonló szerrel! Mások már megtették ezt Ön helyett és ők mind Togal-t szedtek meg! Egy kísérlet Önt is megfogja győzni. Az összes gyógyszer-tárakban és drogériákban. Lel 52.—

törvényszékhez fellebbezett az ítélet ellen és fellebbezésében arra hivatkozott, hogy Kaufmann elbocsátása indokolt volt, mert szabálytalanságokat követett el. Ennek igazolására a városi gépüzemek összes tisztviselőit és alkalmazottait jelentette be tanúképpen.

Szombaton megkezdődtek a kihallgatások. A folyosót valósággal megtöltötték a gépüzemi hivatalnokok és alkalmazottak. A kihallgatásoknál Aradvárost dr. Nedelcu Miklós városi főügyész, Kaufmann pedig dr.

Frații Fleischer Testvérek

Arad, Russu Sirianu 15. Ajánljuk a karácsonyi ajándéknak legalkalmasabb **vasbutor készítményeinket, fűsládák, kályhavédők, gyermekágyak, sodronyágybetétek legolcsóbb árakon.**

Megindítjuk az Aradi Közlöny „Rejtett sor” rejtvény-pályázatát

Hogyan lehet megnyerni a pályadíjat...? — Miképpen lehet résztvenni az izgalmas és mulatságos „rejtett sor” vadászatunkon...? — Karácsonyi számunkban hirdetjük ki az eredményt

Már a mai Aradi Közlöny szövegrészében elhelyeztük a legelső „rejtett sor”... — Tessék megtalálni!

Az Aradi Közlöny olvasói és előfizetői számára a mai nappal kezdődőleg modern, szellemes és főleg mulatságos új rejtvény-pályázatot hirdetünk, amelynek szerencsés nyertes számára tíz értékes díjat tűztünk ki. A rejtvény-pályázatunkat, amely a mai naptól kezdődőleg december hó 21-ig tart,

„rejtett sor”-vadászat formájában rendezzük meg, amennyiben a mai lapszámunktól kezdve minden egyes Aradi Közlöny szövegrészében egy-egy közismert szállóigét, verssort, közmondást, regényt, szindarab, vagy mozifilm-címet rejtünk el,

amelyet egy kis figyelemmel bármelyik figyelmes olvasónk megtalálhat, ha „rejtett sor”-vadászatunk rejtvény-pályázatának pontos utmutatásait figyelembe veszi. Az Aradi Közlöny új rejtvény-pályázata, formájának újszerűségénél fogja bizonyos, hogy olvasótáborunk kedvenc eszmei sportjává válik, amelynek tömegsikerét nemcsak értékes nyereménytárgyaink, — amelyeknek pontos felsorolását legközelebbi számunkban adjuk — hanem a „rejtett sorok” vadászatának fordulatos izgalmai is biztosítják.

Hirrovatunk elején az olvasó egy kockát talál. Ebben a kockában minden nap pontosan megjelöljük: milyen sort rejtettünk el aznapi lapszámunk szövegrészében, a cikkek, a hírek, tudósítások között

Megadjuk utmutatásként a „rejtett sor” jellegét és megadjuk azt a fontos adatot is, hogy a „rejtett sor” hány szóból áll...? (A névelőket és a kötőszavakat a megfejtés megkönnyítése érdekében az utánuk következő és egyben az értelmileg hozzájuk tartozó szóval együtt egy-nek vesszük!)

A „rejtett sor”-vadászainknak tudniuk kell, hogy a „rejtett sor” minden nap egyetlen egy mondat, amelynek egyes szavait egymástól elválasztva, külön-külön helyezzzük el az Aradi Közlöny első oldalától kezdve az utolsó oldalig, mindig csak a szövegrészek között. A „rejtett sor” egymástól elválasztott szavai minden egyes lapszámunkban abban az elhelyezési sorrendben lehetők meg, amilyenben a szavak az eredeti mondatban követik egymást. Ezen a könnyítésen kívül azzal is segíteni kívánunk új rejtvény-pályázatunk résztvevőinek, hogy

a „rejtett sor” egyes, egymástól elkülönített szavait olyan szöveg közé helyezzük, ahol azok teljesen fölöslegesek és éppen ezért a figyelmes olvasó játszi könnyedséggel fedezheti fel őket.

Az a „rejtett sor”-vadász tehát, aki az Aradi Közlönyt az első oldalától kezdve az utolsóig figyelmesen olvassa végig, feltétlenül megtalálja az „elrejtett” szavakat és — mivel azok az eredeti sorrendben vannak — kiírhatja.

A „rejtett sor” megtalálóját, a szerencsés „rejtett sor”-vadász teendője ezután a következő:

Az Aradi Közlöny tizenharmadik oldalán pályázóink egy másik szelvényt találnak, amelyet olvasható módon, tintával pontosan kitöltve az aznapi „rejtett sor”-rejtvény megjelenésétől számított három napon belül beküldenek az Aradi Közlöny fő-, vagy fiókiadóhivatalába. A harmadik nap reggelén ugyanis az új „rejtett sor”-feladványunk mellett, ugyanabban a kockában mi is közöljük a három nap előtti „rejtett sor”-feladványunk helyes megfejtését — s ettől kezdve már megfejtést nem fogadhatunk el arra a „rejtett sorra” vonatkozólag. Vidéki megfejtőket arra kér-

jük, hogy kitöltött szelvényeiket vagy megbízottjuk útján, vagy pedig egyszerűen postal levelezőlapra ragasztva küldjék be kiadóhivatalunkba. Tekintettel arra, hogy minden egyes „rejtett sor”-rejtvény esetében három napi megfejtési időt biztosítunk rejtett sor-vadászaink számára, az Aradi Közlöny vidéki olvasói éppoly kényelmesen vehetnek részt a versenyen, mint az aradiak. A vidéki megfejtéseknél elegendő, ha a postabélyeg kelte a megfejtésre kijelölt 3 napos terminusba belesik.

A mai lapszámunkkal tehát megkezdődik a „rejtett sor”-vadászat jegyében rendezett rejtvény-pályázatunk, amely folytatólagosan naponta december hó 21-éig bezárólag tart. A közbeeső minden egyes napon elrejtünk egy-egy könnyen kitalálható, közismert magyar mondatot a fenti eljárás szerint és egyben minden rákövetkező harmadik napon közöljük a három nappal azelőtt feladott „rejtett sor” megfejtését. Azok között a szerencsés „rejtett sor”-vadászok között, akik

Minden nő teive van panasszal, a sok silány, selejtes selyem-áru miatt, amit többnyire hangzatos reklámok és ár-redukciós igéretetek mellett vásárol!

Minden nő áhitozik végre egy jó minőségű selyemanyagra (persze amit meg is tudjon fizetni) Büszkén és határozottan állítjuk, hogy e szempontokat száz százalékosan oldja meg:

GALLIA

francia selyemgyár készítményei

(Gyártelepek: PÁRIS, LYON, BUCAREST.)

Mert: Monna-Vanna, Crépe de France, Cote de ehval, stb. lágyomlású divatselyemeiből készülnek az egész világ modeljei.

Árak megállapításánál nyugati elv: „Legszerényebb polgári övedelmet is is bekapcsolni a forgalomba.”

Gallia francia selyemgyár összes készítményei kapható:

„Renaissance”

(volt Főtér) divatáruházban.

„CONSUM” könyvekre minden cikket készpénzárban szolgálunk ki.

Eredményes volt az aradi háztulajdonosok szindikátusának közbenjárása a lakbérleti differenciák kifizetése érdekében

A mai napon leirat érkezett a pénzügyminisztériumtól az aradi háztulajdonosok szindikátusához, amelyben a minisztérium közli, hogy a szindikátus közbenjárásának eredményeképpen intézkedett, hogy havonta 2,000 000 lej utaltassék át az ország pénzügyigazgatóságaihoz, azon célból, hogy ezen összegekből az 1932—33. évi lakbérleti differenciák kiegyenlítését nyerjenek. Az első kiutalás, tehát a november hónapra eső 2,000.000 lej már szétosztásra is került, úgy, hogy az aradi pénzügyigazgatóság a napokban kezdheti meg újból ezen különbözetelek kiegyenlítését. Mivel azonban a havi kifizetésekre szánt összeg országos viszonylatban elég csekély, a pénzügyminisztérium úgy rendelkezett, hogy elsősorban azon háztulajdonosok követeléseit nyerjenek kiegyenlítés, akiknek bérkülönbözeti követelésük 7000 lejnél kevesebbet tesz ki és csak miután ezen kis háztulajdonosok

igényei kielégítést nyertek, folyósíttatnak a többi háztulajdonosok követeléseit, úgy, hogy a folyó költségvetési év, azaz 1933. ápr. 1-ig az összes esedékes bérkülönbözetelek kiegyenlítését nyerjenek. Azon háztulajdonosok, akik adófizetési kötelezettségüknek eleget tettek, a nekik járó bérkülönbözetelek készpénzben kaphatók meg, míg azok, akiknek adóhátralékuk van, követelésüket az adóval kompenzálhatják.

A háztulajdonosok szindikátusa felhívja mindazon aradi háztulajdonosokat, akiknek 1932—1933. bérleti évre különbözetelek követeléseik van az állammal szemben, hogy a szindikátus irodájában (v. Deák Ferenc-ucca 28., v. Fábrián-uccai oldalon) délelőtt 10—12 és d. u. 4—7 óra között sürgősen jelentkezzenek, mivel a szindikátus a bérleti különbözetelek kifizetéséhez szükséges kimutatásokat és az igénylők kielégítésének sorrendjét haladéktalanul összeállítani köteles.

Principele Mircea Csacsemővédő Egyesület

a prefektúra termelében, december 9-én, 5 órai kezdettel

táncal egybekötött tea-délutánt rendez

KARÁCSONYRA

On is szeret ajándékot kapni —
tehát On is fog adni!

A legszebb ajándék — a legnagyobb
öröm EGY SZÉP RUHA!

Ezért látogasson el

SZENTGYÖRGYI

női divatruházába,

ahol most a hallatlan sikerű selyemki-
állításán kiképzésnek megfelelő aján-
dékát meglepő olcsó áron veheti meg.

Műselymek:

Selyem-tussor	45 lej
Crepe de Chine	55--75 lej
Crepe de Chine fehér- fehérneműre	80 lej
Crepe Jersey	120 lej
Crepe Marocain	130 lej
Marocain extrafinom	160 lej
Crepe Satin	150 lej
Satin foszfóra	170 lej
Shantung	90 lej
Georgette	95--120 lej
Ribouldingue-flamisol	170 lej
Matt-flamisol	195 lej
Crepe Haway	180 lej
Crepe Savoy	240 lej
Grain de sable	190 lej
Peau d'ange	210 lej
Aranylamé	150 lej

Tiszta (rovar) selymek:

Crepe de Chine	125 lej
Crepe de Chine extrafinom	180 lej
Georgette	240 lej
Taft, Taft-fleur	195--220 lej
Crepe de Chine (fehér- neműre)	140--195 lej
Crepe satin	250--350 lej
Marocain	340 lej
Crepe Haway	440 lej
Grain de sable	380 lej
Jersey-Marocain	385 lej
Japán shantung	195 lej
Japán selyem függöny- re (160 cm.)	300 lej
Divatos ingselymek (ing- bluz, férfi-ing)	195 lej
Velour-schiffon	450 lej
Velour-mousline	600 lej
Herminette	490 lej
Transparent	520 lej
Breitschwanz	390 lej

és még számtalan cikk meglepő
olcsó árakkal.

Romániai évjáradékot

hagyott feleségére a Drezdában
elhunyt Stead angol ezredes

Drezdából jelentik: A drezdai kór-
házban elhunyt Alfréd Stead angol ezredes,
aki az 1920-as esztendőben az angol katonai
misszió vezetője volt Budapesten. Itt ismerke-
dett meg Sá sdy Alice színésznővel, akit fe-
leségül vett és azóta is vele élt. Most bontot-
ták fel a végrendeletét és ekkor kiderült, hogy
az ezredes évi 1700 font járadékot hagyott fia-
tal és szép feleségére.

A járadék az ezredes egy Románlával kö-
tött üzletéből származik, Stead ugyanis
egy angol gépgyár megbízásával vasúti
gőzmozdonyokat szállított a román ál-
lamnak. A nagy vagyon egyik tekintélyes
részét képezi az ezredes Bucurestiben lévő
pazarul berendezett négyszobás lakása,
továbbá huszezer kötetből álló értékes
könyvtára.

MEGNYILT HANZU és ROTARIU

új üzlete a GRIVIȚA régi helyiségében
a színházzal szemben.

SZAPPANOK,
KÖLNIVIZEK,
PARFÜMÖK,
PUDEREK,
HÁZTARTÁSI ÉS MINDEN EGYÉB A
SZAKMÁBA VÁGÓ CIKKEK.

MIKULÁS AJÁNDÉKOK NAGY VÁ-
LASZTÉKBAN,
CSOKOLÁDÉ DESSERTEK ÉS
BONBONOK,
CACAO, TEA, RUM, LIKÖR,
MINDENMÉJ GRIVIȚA KONSERVEK,
COMPOT,
MUSTÁR

Olcsó árak, szolid kiszolgálás.

Letartóztattak egy bucuresti-i orvost és két gyógyszerészt, akik kábító- szerekkel kereskedtek

Volt rab szenzációs leleplezése — Kokainvásár a bucuresti-i Mircea-büffében —
Megjegyzett ezerlejesek az orvos lakásán

Bucurestiből jelentik: A bünygyi hatósá-
goknak tegnap egy kábítószerekkel kereskedő
bűnszövetkezetet sikerült leleplezniük. A lelep-
lezés eredményeként feltűnésteltető letartóztá-
tások történtek és előreláthatólag további őri-
zetbevételek várhatók.

Néhány nappal ezelőtt egy volt rab je-
lentkezett Rosnoveanu vizsgálóbírónál. El-
mondta, hogy büntetésének kitöltése után
Jóutra tért és becsületes életet folytat. Nyom-
mára akarja vezetni a hatóságokat egy kábító-
szerekkel kereskedő szövetkezetnek, amely
már eddig is számos embert csábított a ve-
szedelmes kábítószerek élvezetére. A volt rab
közölte a vizsgálóbíróval, hogy egy régi ismer-

megfelelő jövedelmet, ezért kereskedett kábító-
szerekkel. Kikutatták ruháit és kalapjának bel-
sejében még több kis csomag kokaint találtak.
A vizsgálóbíró kérdésére a gyógyszerész kö-
zölte, hogy sógorától és annak unokaöccsétől
kapta a kábítószereket és hajlandónak mutat-
kozott, hogy levelet adjon rokonaihoz, akiket
ily módon csalnak törbe.

A levelek birtokában másnap a bucuresti-i
rendőrség két detektívje megjelent Schapira
sógoránál, dr. Horestein Salamon orvosnál,
akinek átadták a gyógyszerész levelét és kö-
zölték, hogy kokaint és heroint szeretnének
vásárolni.

— Nálam, sajnos, nincs, de mindjárt intéz-
kedem — jelentette ki az orvos.

Horestein dr. nyomban felhívta unokaöcs-
sét, Finkelstein János gyógyszerészt, akit
megkért arra, küldjön neki öt gramm kokaint
és két gramm heroint. Utasítást adott arra,
hogy a csomagoláson csak H. és K. kezdőbetű-
vel jelezzék a tartalmat. Néhány perc múlva
autón odaérkezett a gyógyszerész, aki magá-
val hozta a kívánt árut, amelyet hétezer lejért
adtak át a detektíveknek. Az orvos közölte
még velük, hogy bármikor rendelkezésükre
áll, ha hasonló árura lenne szükségük. A vevők
távozása után megjelent az orvos lakásán Ros-
noveanu vizsgálóbíró egy ügyész kíséretében.
Házkutatást tartottak, amelynek során meg-
találták a hét darab, jelzéssel ellátott ezerle-
jést. Az orvos nyomban beismerte bűnét,
azonban azzal védekezett, hogy csak Schapi-
rának tett szivességet, mert jövedelmet akart
neki biztosítani. Az orvost átadták a készen-
létben álló detektíveknek, majd Finkelstein
gyógyszertárát keresték fel, ahol viszont meg-
állapították, hogy a kábítószereket nem recept
alapján adta ki, sőt be sem vezette könyveibe.
Mindhármukat beszállították az ügyészségre,
majd Rosnoveanu vizsgálóbíró újból kihall-
gatta az orvost és a két gyógyszerészt, akik
ellen letartóztatási végzést adott ki, majd be-
szállították őket a vacaresti-i fegyházba.

CENTRAL-MOZGO: Még ma és holnap!

ÉN ÉS A KÖLYÖK

MAURICE CHEVALIER, BABY LEROY

D. e. fél 12 órakor matiné, d. u. 3 órakor
mérsékelt helyárak.

SELECT-MOZGO:

SENKI FIA

JACKIE COOPER — RICHARD DIX
MARION SHILLING.

D. e. fél 12 órakor és d. u. 3 órakor mérsé-
kelt helyárak.

Ma este 9 órakor
a Kulturpalotában

Cz. Salgó Piroška

zenekari-zongorahangversenye

Jegyeket, a nagy érdeklődésre való tekintettel
még ma d. e. 11 $\frac{1}{2}$ -ig is árusít Sándor könyv-
kereskedése; este 8-tól pedig a pénztár.

Nagyszerűen fűtött terem!

rőse, Schapira József gyógyszerész ajánlatot
tett neki kábítószerek forgalombahozatalára
és nagy nyereséggel kecsegtette, ha elfogadja
az ajánlatát. A vizsgálóbíró megfelelő instruk-
ciókkal látta el a feljelentőt, akivel megbeszél-
te, hogy a gyógyszerésznek másnapra a Mir-
cea-büffében ad randevut és ott veszi át a ká-
bitószereket. Megfelelő összeget adott át a
volt rabnak, aki pontosan végre is hajtotta az
utasítást.

Tegnap délután Rosnoveanu vizsgálóbíró
a Mircea-bodega bejáratánál várakozott. A
megbeszélte időben jelentkezett a feljelentő, aki
egy elegáns férfivel bocsájtkozott tárgyalá-
sokba, majd kis csomagokat vett át és ennek
ellenében pénzt adott. Rövid beszélgetés után
elváltak. Amikor az elegáns férfi távozni akart
a bodegából, Rosnoveanu vizsgálóbíró letar-
tóztatta. Kiderült, hogy a letartóztatott tényleg
Schapira József gyógyszerésszel azonos, aki
a bodegában négy kis csomag kokaint és két
fiola morfiomot adott el a volt rabnak ötezer
lejért. Schapirát a vizsgálóbírói hivatalba szál-
lították, ahol nyomban kihallgatták. A gyógy-
szerész beismerte, hogy kábítószerekkel keres-
kedett. Elmondta, hogy gyógyszerértára volt a
fővárosban, de csődbekerült és azóta gyógy-
szerészeti cikkek fogalombahozatalával foglal-
kozott. Ez azonban nem biztosított számára

Nagy és olcsó Mikulás vásár a „CORSO BONBONERIE” Neuman-palotában. **Óriási választék csokoládé figurákban és csokoládé díszdobozokban.**
Suchard vagy Regina Maria főző csokoládé 1 tábla Lei 7 — Legfinomabb fogaras csemegé és téstá dr. Lei 6 — Friss Késtitin áru érkezett.
Tej-Caffé és csokoládé eszamegel 10 dg. Lei 10.

MEGHIVJUK

ELSŐ AJÁNDÉK KIOSZTÁSUNKRA

vasárnap délelőtt fél 12 órakor

a Bul. Reg. Maria 20. sz. alatti üzletházunk udvari helyiségében, ahol egy 7 tagú bizottság jelenlétében a sorsra bízott szerencse fogja meghatározni az ajándékokban részesülendők személyeit.

Együttal bejelentjük, hogy **• héten megnyitjuk**

karácsonyi kiállításunkat,

mely egyedülálló lesz az egész országban.

A most ajándékokban nem részesült szelvénytulajdonosok még a további 3 kiosztáson, amikor is a fő ajándékok lesznek kiosztva, természetesen résztvesznek.

Ismételten hangsúlyozzuk, hogy áraink utánozhatatlanok!

CONSUM vevőink is részesülnek az összes kedvezményekben. — Ajándék szelvényekben oszakis detail-vevőink részesülnek.

SZABÓ ALBERT üveg és porcellán nagyáruháza

ARAD, Bul. Regina Maria No. 20.

A Vatikánnak egyenes kábel-összeköttetése van Oroszországgal

Hőelektromos központ a Vatikánban — Nem bíznak a szovjet ígéreteiben — Dr. Monay Ferenc újabb kitüntetése — Az ügyvédi költségek csaknem felemészítik a huszmillió lírás Deutschné-örökséget

Beszélgetés a Rómából hazatért dr. Wild Endrével a háromezer éves örökvárosról és a modern Vatikánról

A Szentév színes forgatagából, a karácsonyi ünnepek grandiózus előkészületeinek kellős közepéről jött haza Aradra dr. Wild Endre, aki három hónapig tartózkodott Rómában. Mialatt dr. Monay a Szentév megnyitójával járó előkészületek fáradalmait pihente ki az aradi Minorita-rendház csöndes falai között, dr. Wild Endre belesodródott a vatikáni életbe s naponta öt-hat órát a Szent Péter-bazilika gyóntató-székeiben töltött el, a Rómába érkező idegeneket kalauzolta a Pápa Öszentsége színe elé s a Szentév ezertéle teendőinek elvégzésével volt elfoglalva. Emellett minden szabadidejét tudományos, művészettörténeti és régészeti kutatásoknak szentelte s ennek eredményeképpen három értékes ösnyomatványt, egy sereg egyházi zenekiadványt és egy nagyszabású előadás-sorozatra való anyagot hozott magával az Örökvárosból...

— Kétféle Róma él ma... A háromezer éves Róma, a történelmi mult örökvárosa s a jelenlegi Róma, amely felé a világpolitika ezer szeme érdeklődéssel tekint. Róma mindig új és mindig örökéletű marad — mondja dr. Wild Endre beszélgetés közben — Rómában él a Mult és él a Jelen. Egyre több és több emlék kel új életre a multból s a modern építkezések amerikai tempóval haladnak.

A Vatikánvárosban most avatták fel a hatalmas berendezésű hő-elektromos központot, amely az egész Vatikánt világitással és fűtéssel látja el. A gőzfűtés mellé most bevezették a villa-

mosfűtést is. A Vatikánváros sokszorosan alá van aknázva: négy különböző vízvezeték-vonal, gőz, villany-csatornák szelik keresztül-kasul a föld alatt. Most épült fel az új posta s a Vatikán jelenleg direkt-kábellel van összekötve Amerikával, Oroszországgal és a Távolkelettel.

Egyenes kábelösszeköttetés Oroszországgal...

Arad legrégebb, speciális, paplankészítő modernül berendezett

HAUBENREICH-cég: Arad, v. Széchenyi- és Batthyány-u. sarok.

Ez a mondat felidéz azokat a külföldi híreket, amelyek Litvinov orosz külügyi népbiztos római látogatását a Vatikánnal hozzák összefüggésbe. Az orosz vallásszabadság többmillió katolikus lelket felszabadító nagy ígérete talán lehetővé teszi, hogy Litvinovnak sikerül Mussolini tanácsstermeiben a Vatikán magas képviselőjével találkoznia. Erre vonatkozólag megkérdezzük dr. Wild Endrét:

— Milyen a hangulat Oroszországgal szemben a Vatikánban?
 Dr. Wild Endre itt átváltozik vatikáni diplomatává s csak annyit árul el, hogy
 a Vatikán falai között senki sem bizik a Szovjet ígéreteiben...

Azután mosolyogva jellemzi a vatikáni belső életét azzal, hogy egy történetet mesél el. A történet egy magasrangú vatikáni tisztviselőről szól, akivel legutóbb még együtt ülésezett s más-

nap hallotta róla, hogy elutazott Alexandriába, ahová püspökké nevezte ki a pápa. Ha már kinevezésekről van szó, elárulja azt is, hogy dr. Monay Ferenc a napokban kapta meg Rómában az ötödik akadémiai taggá való kinevezését.

— Háromhónapos római tartózkodásom alatt két Rómát ismertem meg, — mondja dr. Wild Endre elgondolkozva — az egyik a nyugodt béke-ségben, jólétben élő vatikáni Róma, a másik Mussolini Rómája, a haladás, a hősiesség küzdelem és erőfeszítés metropolisza. Azt, aki hosszabb ideig tartózkodik Rómában, nem tévesztheti meg a külső jólét, csillogás... Grandiózus építkezések, a régi Róma fényének visszaállítására való törekvések, munka, munka, munka mindenütt... És mégis nagyon sok a munkanélküli Rómában is és a sokgyermekes olasz családoknak nehéz a megélhetésük... Eppen úgy, mint nálunk... A munkanélkülieken nagyon sokat segít a Vatikán s mindenkinek leghőbb vágya a Vatikánban dolgozni.

Dr. Wild Endre elmondja még, hogy a diplomás fiatal emberek boldogok, ha bejuthatnak valamelyik templomba sekrestyésnek. A Szent Péter bazilikában nyolc, doktorátussal bíró sekrestyés dolgozik — havi 4500—6000 lejnek megfelelő fizetésért. Egy ministráns-fiu megkeres havonta 1500—3500 lejt a Vatikánban. Az egyház nobilesan fizet munkásait...

Bucsuzól nagyon érdekes aradi vonatkozása ügyről mond el egyet-mást dr. Wild Endre. Élénken emlékeztet még az özv. Deutschné-féle római örökség, amelyet az aradi származású, Rómában elhunyt urilasszony rokonaira s részben az egyházra hagyott. Ismeretes az is, hogy Radó Kálmán budapesti vállalkozó perrel támadta meg a végrendeletet, azon indokolással, hogy az idős urinő nem volt már beszámítható, amikor végrendeletet tett. Ez az érdekes ügy érkezik el a közeljövőben döntéshez a római törvényszék előtt. Dr. Wild Endre elmondja, hogy a döntés az örökösök javára szól, amennyiben a Radó-féle keresetet elutasítják.

— Annyit mondhatok, hogy a római törvényszék elnöke jó barátom, akinek házában sokszor megfordultam — mondja dr. Wild mosolyogva — s ő informált az esetről. Sajnos, az örökösök így sem sokat kapnak, mert az ügyvédi költségek csaknem felemészítik az egész vagyont.

Jól dolgoznak Rómában az ügyvédek. Az özv. Deutschné-féle hagyaték mintegy 20—30 millió lírát tesz ki...

Dr. Wild sokat tudna beszélni még még Rómáról, az ezerarcú, ezerfényű örökvárosról, azonban a többi előadás-sorozata anyagául tartogatja... Most gyűjti össze a színes élményeket, értékes megfigyeléseket és ha előbb nem, Karácsony után a Minorita-Kulturháza kelti majd életre hallgatósága szívében a háromezer éves s mégis mindig új, mindig modern Rómát...

Csányi Piroska.

műhelye, ahol paplanok elsőrendű kivitelben, legelőszobban, gyorsan és pontos munkával készülnek, ugyszintén átalakítást eszközölnek. ☎ 3165

Teljes beismerő vallomást tett a vizsgálóbíró előtt Orgovics Demeter

Az aradi vizsgálóbírói hivatalban ma tovább folyt a vizsgálat a letartóztatásban lévő volt rendőrségi pénztárnok ügyében. Seracu vizsgálóbíró ismét kihallgatta Orgovics Demetert aki — a kiszivárgott hírek szerint — bevallotta ezuttal, hogy nem nyolcvanezer lejt használt fel a saját céljaira, hanem től b-százezer lejt. Beismerte, hogy mulatózásokat rendezett a város lokáljaiban és ilymódon sok pénzt költött el. A kihallgatások folynak. A rendőrségen egyébként befejeződött a vizsgálat, a megállapított hiány összege — beavattottak szerint — nem haladja meg az egy-millió lejt.

Kedden, december 5-én megnyílik az **Iparos Otthon vendéglő** FRIED FERENC a Városi és Dacia kávéházak volt fővezetője vezetésével. — Előzékeny kiszolgálás. — Rendkívül olcsó árak. — Elsőrangú cigányzene-ar.

Szombat este felavatták a lakihegyi csoda-leadót

Látogatás a budapesti rádióbirodalom új csodái között — A 307 méter magas torony — A hatalmas vas-szerkezet porcellánlábakon áll — Európa legmagasabb rádióleadója

Ünnepi külsőségek közepette helyezték üzembe szombaton este tíz órakor a budapesti nagy magyar rádió-leadóállomást, amelynek 307 méter magas antennatornyából 120 kilowattos energiával szikrázott szét az éterbe a magyar szó és a magyar zene. Pontban tíz órakor harangjáték nyitotta meg az ünnepélyt, majd Gömbös Gyula magyar miniszterelnök tartott beszédet. Utána Fabinyi Tihamér kereskedelemügyi, Hóman Bálint kultuszminiszter, báró Szalay Gábor postavezérigazgató méltatták a nagy magyar adó üzembehelyezésének jelentőségét. A postavezérigazgató magyar, francia, angol, német és olasz nyelven beszélt. Az ünnepi szónoklatok sorát dr. Haber Béla, a Magyar Rádiótársaság vezető igazgatójának négy nyelvű beszéde zárta be, majd üszhangverseny következett. A hangversenyen a magyar Operaház zenekara működött közre Dohnányi Ernő vezetésével, azonkívül Sándor Erzsébet, Pflüszky Zsigmond, Svéd Sándor, Várady Aranka, Odry Árpád, Vitéz Somogyvári Gyula, Kiss Ferenc és a budai dalárda fellépése tette művészi szempontból értékesé az ünnepi megnyitást.

A lakihegyi új nagyadóról érdekes tudósítást küldött be az *Aradi Közlöny* budapesti munkatársa, akinek beszámolóját alább közöljük:

Kétórás séta kell ahhoz, hogy a Lakihégyen teremtett rádióbirodalom minden zegézugát bejárjuk. Az új magyar óriásadó, mely Budapesttől tizenhat kilométernyire a Csepel-szigeten épült fel, ma Európa legmodernebb és legszebb rádiótechnikai berendezése.

Európa legmagasabb tornya

Utunk először a „Torony”-hoz, a karsu vaskolosszushoz vezetett, amely a tartó és a merevítő kötelek közül úgy emelkedik fel a magasba, mint valami fellegverő felkiáltójel. A tornyot négyszög alakban vörös rács veszi körül. Ezen belül áll a csatoló- és hangoló-ház, amelyen keresztül az adóállomás épületéből idáig T-alakú póznákon végigfektetett tápvezeték vezet. A 20.000 voltos vezeték átfut a csatolóházon és eléri a szivaralaku vasszerkezetet. A rézkötél felszalad a torony falán. A 250 tonna vasból készített vasalkotás maga az antenna. Az antenna amerikai rendszer szerint épült fel, de magyar mérnökök terve alapján. Teljes magassága a föld felett 307 méter. Hét méterrel szárnyalja túl a franciák világhírű Eiffel-fornját, amely, amíg a lakihegyi vörös antennatorony fel nem épült, Európa legmagasabb tornya volt. A toronyantenna két csonkakunyalaku porcellánszigetelést áll. Maguk a porcellánok belül üresek és falaik vastagsága kilenc centiméter.

Ezek az Amerikából importált porcellánszigetelőkön áll a rettenő súlyú vasalkotás.

A torony falára épített vaslétrafoksor az egyetlen út, amelyen a torony tetejére fel lehet jutni.

**Kellemes karácsonya,
boldog újéve lesz,**

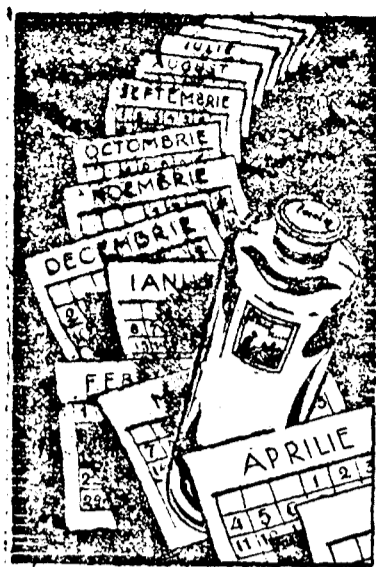
ha 7-10 napot tölt

A SVÁBHEGYI SZANATÓRIUMBAN.

Budapest centrumától 12 percre.
Kúra, sport, szórakozás.
Mérésreitt árak.

225

**Kedden d. u. Fekete Tivadar Mikulása
5 órakor
az Iparos-Otthonban.**



A 4 alkotórész, amely a

**Jockey Club
KÖLNIVIZ**

hírnevét megalapozta:

- 1 válogatott parfüm-esszenciák
- 2 csodálatos keverék
- 3 tiszta és koncentrált alkohol
- 4 megfelelő érettség

van védve a lepecsételt üvegcsé és a jótállási etikett révén.

Ez a kölni-viz valamint a két másik LADY készítmény — CHAT NOIR és PERLE DE PARIS — csak eredeti lepecsételt üvegcsékben kapható.



Litvinov Rómába érkezett

A szovjetmegbízott vasárnap megkezdte tárgyalásait Mussolinivel

Rómából jelentik: Litvinov orosz külügyi népbiztos ma este 7 óra negyven perckor Rómába érkezett. A pályudvarról egyenesen a szovjetnagykövetségre hajtatott. Litvinov holnap találkozik Mussolinivel, este pedig bankett lesz a követségen tiszteletére. Hétfőn az olasz király fogadja kihallgatáson a népbiztost. A fogadás után Litvinov Vittoria olasz városkát látogatja meg, majd Róma város kormányzója látja teán. Este ismét a szovjetkövetségen látják vendégül, ahol fogadja a lapok kiküldöttjeit is. Kedden délután a török követségen tea és este tovább utazik Rómából.

Meghívók

Sándor

kön, vkereskedőnél

A 80 emeletes magasságba 925 létrafok vezet, amelyeket vaskorlát ölel át.

A magasba futó létrasort pihenők szakítják meg. A hatalmas vasalkotás derekába pontosan a félmagasságban, nyolcfelől betonfalakba ágyazott 4000 kilogramm súlyú, karvastagságú acéldrót-kötelek csimpaszkodnak.

Ez a nyolc acélkötél óvja a gigantikus tornyot az eldőléstől.

A szivaralaku antennatorony csucsának 25-30 centiméter állandó kilengése van, amely azonban a torony biztonságát semmiképpen sem csökkenti. A torony vasszerkezete 287 méter, amelyhez

egy ötemeletes ház magasságának megfelelő, 30 méterre kítolható cső csatlakozik.

Ernek a csőtoldásnak az emelésével vagy sülyesztésével lehet a tornyot elektromosan a megfelelő hullámhosszra behangolni. A 200 kilós toldalék-acélcső az 550.5 méteres hullámhossznak megfelelően 20 méterre nyúlik ki a vasszerkezetből.

Védekezés

az éjszakai repülőgépek ellen

A tornyot a nemzetközi repülőszabályzatnak megfelelően tavasszal 40 méteres szakaszokint váltakozva piros és fehér színnel fogják befesteni.

Az éjszakai jelzésről úgy gondoskodtak — nehogy a repülőgépek a vaskolosszushoz repüljenek — hogy 140 méteren, 200 méteren és 280 méteren két-két reflektort szereltek fel a torony külső falára.

A hat vörös szem figyelmezteti a sötétben a pilótákat a magasba meredő toronyra. Majdnem a torony csucsának a magasságában egy automatikusan működő meteorológiai megfigyelőállomást szereltek fel, melynek műszerei a szélirányt, a szélsébséget, a levegő hőfokát és nedvességét fogják mutatni. A meteorológiai állomás adatait az adóépületben lehet majd leolvasni.

Az antennatoronytól 750 méternyi távolságra van az adóállomás.

Ennek a berendezése teljes egészében magyar munka.

A Standard-gyár mérnökei, műszaki emberei állították össze, szerelték fel a 120 kilowattos adóberendezést. A bámulatos tisztaságú, márványfalu termék a rádiótechnika gazdagságáról tanuskodnak. Fényjelzések, kapcsolók, feszültségmérők, villamos dinamók, embernagyságú szigetelők, százféle mérőműszerek, több mint ezer porcellánszigetelő, több ezer méter hosszú ólomkábel fogadják a látogatót. Az elektromos laboratóriumokat a villamosáram halk zsongása tölti be és a márvány, ebonit, nikkal és vörösréz összevegyült illata önti el.

Az adóállomás felépítésénél szem előtt tartották a kezelés egyszerűségét.

Az egész adóállomást, az ezernyi misztikus műszert a kezelésszállalon elhelyezett négy gomb lenyomásával lehet megindítani.

Igy válik lehetővé, hogy a 120 kilowattos adóállomást egy ember tartja üzemben. Az adóépületben minden olyan helyen, ahol az üzem és kezelés szempontjából erre szükség van, vészjel kapcsolókat is felszereltek, amelyekkel az egész berendezést pillanatok alatt ki lehet kapcsolni.

H I R E K

Sorvadások figyelmébe!

MAI „REJTETT SORUNK“:

általánosan ismert Petőfi-ötletmény öt szóból álló első versora (névelőkön kívül)

Bővebbet lásd a 4. oldalon!

Kitünő hangulatban

folyt le az aradi Lutheránus Nőegylet Mikulás-teaestje

Minden pesszimista prognózis ellenére, a béli szalon nagyszerűen indul. Ezt bizonyította szombat este az aradi Lutheránus Nőegylet ragyogóan sikerült Mikulás-tea-estje, amely mindvégig a legkitünőbb hangulatban folyt le az Iparos Otthon nagytermében. Elegáns, kedélyes publikum jelent meg a kellemesen fűtött, fehér asztalokkal izlésesen berendezett helyiségben, ahol pattogó muzsikát játszott a cigány és a legjobb hangulat uralkodott a vidáman társalgó, teázó közönség között. Izletes szendvicsekkel, finom süteményekkel megrakott büféasztal mögött ott láttuk a Lutheránus Nőegylet agilis tagait, akik az asztalok között forgolódo fiatal leányok segítségével gondoskodtak arról, hogy mindenki pompásan szórakozhasson. Jól érezte magát a nőegylet hagyományos Mikulás-estjén.

Arad evangélikus társadalmi részéről megjelentek az estélyen: Frint Lajos püspök, Purgly László egyházkerületi főfelügyelő, Kneffel Lajos egyházi felügyelő és lutheránus vezető körök színe-java. A Lutheránus Nőegylet vezetősége várakozáson felüli sikert könyvelhet el a nemes cél javára. A nőegylet tagjai már hetek óta buzgón munkálkodtak azon, hogy a Mikulás-est ismét a lutheránus tea-estélyek ragyogó hangulatával, emlékeztető sikerrel folyjon le, mert a jövedelemből — mint minden esztendőben — szegény gyermekeket ruháznak fel Karácsony előtt, hogy a szeretet ünnepének melegét sugározzák a gyermekekbe... Ezért a nemes munkálkodásért a Nőegylet tagjai minden dicsőreget megérdemelnek. Nagy Imréné, Koromná-Frint Olga, Erdős Pálné, Wolff Gyuláné és Dénes Béláné vezetésével, az alábbi agilis hölgygárda fejtett ki buzgó munkálkodást: Hoszpodár Miklósné, Kneffel Lajosné, Lautner Mátyásné, Schäffer Gézané, Czermann Jánosné, Filadelfi Adolfiné, Gömör Józsefné, Mitykó Jánosné, Medveczky Margit, míg a tombolatárgyak összegyűjtésénél, készítésénél, valamint a tea felszolgálásánál Buchwald Bözsi és Magda, Kászonyi Piri, Balcsó Ilonka, Hoszpodár Erzsike, Kászonyi Erzsike és Molnár Tercsi szorgoskodtak fáradhatatlanul. A tombolatárgyak nyílnak halmaza és szokatlan gazdagsága nagy sikert aratott a közönség körében. Éjjel felé cigányzene hangjai mellett kezdetét vette a tánc és a fiatalság lelkesen táncolt a hagyományos kora hajnali órákig...

— **IDÓPROGNÓZIS:** Észak, északkeleti szél, további lehülés, helyenkint havazások.

— **Majláth gróf erdélyi püspök pápai audienciája.** Rómából jelentik: A pápa ma délelőtt kihallgatáson fogadta dr. Majláth Gusztáv gróf erdélyi püspököt.

— **Halálos ítélet az alabamai négerrek ellen,** akik erőszakot követtek el egy fehér asszony ellen. New-Yorkból jelentik: Az alabamai esküdtszék ma perújítás során ismét foglalkozott a halálbüntetésre ítélt hét néger ügyével, aki két esztendő előtt erőszakot követtek el egy fehér asszony ellen. Eddig csak az egyik fővádlót felett ítélkezett a bíróság, amely újból halálra ítélte a tettést. Ezek után valószínű, hogy a másik hat sem kap enyhébb büntetést. A védő már az első ítélet után felebbezést jelentett be.

— **Felemelék Franciaországban a katonai szolgálati időt.** Párisból jelentik: Ugy tudják, hogy Daladier hadügyminiszter a katonai szolgálati időnek 18 hónapról 24 hónapra való felemeléséért száll síkra.

— **Megkezdődött az állami tisztviselők novemberi illetményeinek kifizetése.** Az aradi pénzügyigazgatósághoz tegnap érkezett meg az igazságügyi tisztviselők novemberi fizetésének kiutalása és szombaton megkezdtek az illetmény kifizetését. A többi tisztviselői kategóriák is fokozatosan megkapják novemberi fizetésüket. Itt említjük meg, hogy az állami nyugdíjasok illetményeinek kifizetése e hó 7-ikén ér véget. Megnyugvással konstataható, hogy a nagytömegű aprópénz-forgalom dacára, ezideig semmiféle hiány nem fordult elő.

FÉSŰÁRUHÁZ

piperecikkek, manikür készletek és parfümszörök nagy választékban

Müller

parfümeriában

v. Szabadság-tér, gróf Hunyady-palota.

— **Eljegyzések.** Vasváry Jolika (Arad) és Brenner Jenő (Arad) jegyesek. Minden külön értesítés helyett.)

Tasca Romulus, az aradi államrendőrség detektívje eljegyezte Petrán Mária urleányt. (Minden külön értesítés helyett.)

Filip György, az aradi állambiztonsági hivatal detektívje, eljegyezte Tasca Mária urleányt. (Minden külön értesítés helyett.)

Hölgyek — Urak!

Kölesönös meglepetéssel készítenek nagyon szép

combinét, paplanokat, terfiingeket, pyjamákat
Ruttkay & Bolye cégnél

— **További áthelyezések a rendőrségen.** Plesu György komiszár, aki eddig az első kerületi rendőrségen teljesített szolgálatot, a bűnügyi osztályon nyert beosztást.

Olesó és jó Tűzifák AUFRICHT-nál

Ca'ea Victoriei 1-2. Telefon: 69.

— **Az aradi rendőrség közli a katonai jelentkezések sorrendjét.** Eszerint december 3-án, hétfőn az 1913-as kontingens, akik 1891-ben születtek, december 5. és 7-én az 1912-es kontingens, akik 1890-ben születtek, december 8-án az 1911-es kontingens, akik 1889-ben születtek és december 9-én az 1910-es kontingens, akik 1888-ban születtek kötelesek jelentkezni livrettjeik láttamozása végett.

— **Kezdődő érlelmeszesedésnél a természetes „Ferenc József“ keserűviz** úgy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást leszállítja.

A temesvári

MENTŐSORSJEGYEK ELADÁSA

December 3.

VASÁRNAP este befejeződik.

Főelárulító: Löbl hírlapiroda.

Kapható még trafikokban, újságárusoknál és a lankihordóknál. 4493

Mintás **Duveline** nagy választékban

olesó árban.

SZMUTNY divatüzlet

Kabát és Ruhaszövetek, Selymek gyári árban :: Külön kelengyeosztály.
Arad, Strada Melianu (Forray-u.) 2-4

— **Eljárás indul az idegen sorsjegyek árusítói ellen.** Az Állami Osztálysorsjáték vezetősége saját nyomozó közvegi útján felfedezte, hogy egy Stander Ábrahám nevű ügynök osztrák sorsjegyeket árusított. Tekintettel arra, hogy az érvényben lévő törvény az idegen sorsjegyek árusítását tiltja, Stander Ábrahámot előállították az illovi ügyészségre, ahol letartóztatták. Ezzel egyidejűleg megemlítjük, hogy a fentemlített tilalomra való tekintettel, mindazokat, akik idegen sorsjegyeket vásárolnak, az árusító ügynökök büntársának tekintik. Az Osztálysorsjáték vezetősége ezért felszólít mindenkit, hogy hasonló eseteket hozzon a sorsjáték vezetőségnek tudomására. (Regia Publica Comercial a Loteriel de Stat, Directia Contenciosului, Bucuresti, Bulev. Carol No. 4.)

Női és férfi pyjamák

legszébb kivitelben, lezölösöbben

807

KOZSINEKNÉ Iehérnemű-varrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— **December 5-ig be kell nyújtani a behozatali engedélyek iránti kérvényeket.** A kereskedelemügyi minisztérium rendeletet adott ki, amely közlőként érinti mindazokat a kereskedőket, akiknek külföldről érkezett árujuk fekszik a vámnál, de nem tudják azokat kiváltani, mert még nem kapták meg a behozatali engedélyt. Az említett rendeletben a kereskedelemügyi minisztérium felszólítja ezeket a kereskedőket, hogy a behozatali engedély iránti kérelmüket haladéktalanul december hó 5-ig juttassák el a kereskedelemügyi minisztériumhoz, mert később ilyirányú kérvényeket a minisztérium nem fogad el. A kérvényekhez melkkelni kell az illetékes vámhivatal igazoló irását, amelyben részletesen feltünteti a szóban lévő árucikkeket, azok mennyiségét, értékét és származási helyét.

— **Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesoványodás, sápadtság, mirigybetegségek, bőrkülsőségek, kelések, furunkulusok** eseteiben a természetes „Ferenc József“ keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését. Az orvosi tudomány számos vezérférfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József viz hatása mindig kitűnően beválik.

— **Horvát anarchisták próterpes merénylete.** Bécsből jelentik: Az osztrák határ közelében lévő Jeszenica jugoszláv határvároskában szörnyű pokolgépes robbanás történt, amit valószínűleg horvát anarchisták követtek el politikai demonstrációként. A tettesek a pokolgépet a villanyvezeték felé vezető úton helyezték el és 15 méter magasságban húzódo dróttal szereztek összeköttetést. Egy helyen valószínűleg a drót lezuhant és a sötétben egy Koren Viktor nevű munkás belébotlott. Ennek következtében a pokolgép borzalmas detonációval felrobbant és a szerencsétlen embert valóságos darabokra tépte, úgy, hogy egyes részeit meg se találták.

Szörmebundákai

sportkabátokat, prémezéseket és mindenféle szörme munkákat a legszébb kivitelben készít:

Carol Samt szűos

Arad, Str. Eminescu 21-23, (v. Deák Ferenc-uca).
Földes gyógyszerár mellett 373

— **Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület** megkezdési Csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 654, a másodikban 733 számig esedékes a fizetés.

Nagy karácsonyi vásár RECORD ÁRUHÁZBAN Str. Eminescu 15. (Deák F.-ucca).

Flanelk, barohendek... .. 15, 30 lej

Női szövetek... .. 48 lej

Vásznak 19 lej

8 m. férfiszövet tiszta gyapju hozzávalóval

1800 lej helyett most 1250 lej!

Klott és selyempaplanok vattával és gyapjuval

műhelyünkben legolesöbben készülnek. 4555

— Felügyelet alá kerülnek az amerikai tőzsdék, Washingtonból jelentik: Hír szerint Roosevelt hajlandó támogatni a demokrata pártnak azt a kívánságát, hogy az amerikai tőzsdéket központi felügyelet alá helyezték és ilymódon megvédjék a közönséget a spekulánsok kizsákmányolása ellen.

— A Ferencváros döntetlent ért el első tura-mérkőzésén. Zürichből jelentik: A Ferencváros vándorcsoportja ma játszott első mérkőzését Zürichben az ottani Young-Fellow csapata ellen. Eredmény 2:2, félidő 2:1.

— Wolff Károly árvíz-képe egy aradi kirakataban. Nagy feltűnést és őszinte érdeklődést keltett szombat este a városházával szemben lévő Bingház egyik kirakataban Wolff Károlynak, az országhatárokon túl is elismert nevű aradi festőművésznek híres árvíz-képe, amely Károly király legutóbbi aradi látogatását s az emlékeztető 1932-es árvíz-katasztrófát rögzítette vászonra. Wolff Károly nemes, abszolút művészi ábrázoló-készsége a portretisták legnagyobb erényével egyesül ezen a közel két méteres, megkapóan szép festményen. A festmény főalakja Károly király fiatalon vonású arcával, nemes gesztusával, amint segélyt oszt ki az árvíz-károsultak között, tökéletesen élethű s az akkori intermár-bizottság tagjai a megyei prefektussal együtt hű arcképekre ismerhetnek a csoportképen. Wolff Károly ezzel a festménnyel is bebizonyította, hogy kiváló portréfestő. A kép művészi értékét Arad megye vezetősége is honorálta, azzal, hogy megvásárolta a képet, amelynek átadása a jövő héten történik meg. A Bingház kirakataban állandóan népes csoportok gyönyörködnek az árvíz-képben.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbeteg, valamint azok, akik húgysavas sók túlszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűviz használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el.

— Megloptak Aradon egy szivbajos asszonyt. Ma délelőtt a volt Szabadság-téren lévő piacon hirtelen rosszul lett és összeesett özvegy Nagy Mihályné, Strada Episcopul Ciorogariu-uccai lakos, aki már régebben szivbajban szenved. A közelben tartózkodók nyomban segítséget nyújtottak az uriaszónynak, de lelkiismeretlen emberek arra használták fel az időt asszony rosszulletését, hogy mellette fekvő retiküljét ellopták. Amikor özvegy Nagy Mihályné jobban lett, észrevette a retikül eltűnését, amelyben rá nézve fontos okmányok és néhány száz lejnyi készpénz volt és a lopásról jelentést tett a rendőrségen.

— Aradi rendőrségi hírek. Hagyó József ma megjelent a rendőrségen és feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik a Városi Kávéház fölött elhelyezett raktárból ellopták a kávéház néhány felszerelési tárgyát, azonkívül több, mint hatezer lejt érő ruhaneműt. A rendőrség a lopás ügyében bevezette a nyomozást. — Hermann Andorné, bejelentette az aradi rendőrség eltűnési osztályán, hogy fia, a 14 éves Nándor, aki a volt Szabadság-téren lévő Markovics-féle börtületben van állásban, eltűnt hazulról. Eltűnése óta az üzletben sem jelentkezett. A rendőrség megindította a nyomozást az eltűnt fiú pollétének felkutatására.

Advent 1933

Advent akkor született meg, amikor az őfentamentumi paradicsomi állapot elveszett. Olyan régi, mint maga az emberiség. De sohasem volt olyan új és olyan igazi az advent, mint ma. Előttünk a korhadó, távolgató, lelki agonizálásban vonagló élet: a hűség elárulva, az igazság kikacagva, mindenütt hazugság, tettetés, ámitás, álérzések és ál-szavak. Mindenki lelkében ott van egész életét átfogó vágyakozás, várakozás. Vár a szegény és a gazdag. Emezt embezzelt életet, az nyugodtabb jövőt. Vár a nyugdíjas, a tisztviselő, az iparos és kereskedő, a munkás és munkanélküli, a hazafi és a politikus, az adós és a hitelező, választó és a jelölt. Testvérek! Akik a legszomorúbb advent barázdáiban járunk, tudjátok-e, hogy várni annyit jelent, mint készülni? A készülő ember komoly, fegyvermester. A jobb jövőre készülő ember becsületesebb, jobb, mint más. Törjön össze minden, ami elválaszt és szent várakozásban boruljon össze adventi lelkünk.

Gyórok, 1933. XII. 3.

Vizaknai Wesmás Károly ref. lelkész.

— Dr. Salamon ügyvédi irodáját áthelyezte, Bul. Reg. Maria 10. (Lengyel-ház, I. em.)

— Új kezekben az Iparos Otthon vendéglője. Rövid szünet után most ismét megnyílik az Iparos Otthon vendéglője. A bérlet ezúttal egy közismert és líváló szakértő: Fried Ferenc, az aradi Városi és Dácia-kávéház hosszú időn keresztül volt fizetőpincéje. Az új vendéglő minden bizomnyal csakhamar a legelső közérül, már csak azért is, mert Fried Ferenc gondolkodik arról, hogy a legízletesebb ételeket, italokat a lehető legolcsóbb árban bocsássa a közönség rendelkezésére. Esténként kitünő cigányzene gondolkodik a hangulatról.

Védit és szépit
Germanidree
Puder és Crém

Százhuszonkét „parazita-közintézményről” cikkezik a Viitorul...

„A letűnt rezsim 80 milliárdos közvagyonot akart kezelteni az új autonóm pénztárakkal” — Két milliárd lej az évi személyi kiadás

A bucaresti-i Viitorul nagy feltűnést keltő adatokat közöl arról, hogy a letűnt rezsim 122 állami autonóm intézmény működéséről törvényjavaslatokat készített, amelyeket a Duca-kormány a különböző miniszteriumokban és a törvényelőkészítő-bizottságok irodáiban most fedezett fel. „Százhuszonkét parazita intézmény eltartását ter-

Philips rádiók, Philips rádiócsövek és hangszórók
a legújanyosabb árban kedvező fizetési feltételekkel:
Kalmár József műszeresnél,
Arad, Str. Brătianu v. Weltzer János-uccai l. 4290

vezte az eltávozott kormány — írja a Viitorul — amiről tanuskodnak a felfedezett törvényjavaslatok, amelyeket a parlament már legközelebb tárgyalni akart.” A lap rámutat arra, hogy a 122 intézmény közül huszonkettő állami autonóm pénztár, amelyek óriási kiadásokkal, széleskörű költségvetéssel működtek, igazgató tanácsosokat, kormánybiztosokat, specialistákat tartottak, akiknek horribilis fizetést adtak. A Vaida-kormány az állami, városi, vármegyei és községi vagyonok kihasználására kommercializáló törvényjavaslatokat készített, amelyek szerint az ott foglalkoztatandó 4500 pártalkalmazott összesen több, mint kétmil-

CONSUM- és készpénzvevők

— Az aradi Református Nőszövetség holnap, vasárnap délután 6 órai kezdettel adventi templomi ünnepélyt rendez a szegénygyermek felruházása javára. Az ünnepély műsora a következő: 1. Közének. 2. Orgonaszóló. Előadó Stern Magda. 3. Ima: Csécsi Imre. 4. Énekszóló. Előadja Gásza Emilné, kíséri Hirsch József. 5. Ünnepi beszéd. Tartja Csécsi Imre ref. esperes. 6. Gordonkaszó. Előadja Vekov Iván, orgonán kíséri Stern Magda. 7. Szavalt: Weiszné-Szervadi Iboly. 8. Hegedűszóló. 9. Ady-versek. Előadja Szentiványi Elek. 10. Énekszóló. Előadja Szabó Gyula, kíséri Hirsch József. 11. Ima: Turay Jánosné. A műsört közének fejezi be, amit a gyülekezet ad elő.

— Megtörténtek a benevezések a 4-iki bridge-senyre. Tegnap este zárták le a vegyespáros verseny nevezéseit és pedig igen szép eredménnyel, amennyiben Aradnak majdnem minden kitűnő női játékosa részvételt jelentette be. A kicsiny, de előkelő mezőny résztvevői a legutóbbi versenyen első díjat nyert Adler Tiborné—Stein József-pár mellett dr. Fetter Elemérné—Fényes Lóránt, br. Andrányi Lajosné—Szömörkényi Rezső, Meer Imréné—Havas István, Hacker Ernőné—dr. Schannan Béla, Farkas Ilus—Latter mérnök. Partnereiket nem nevezték meg: Rácz Gyuláné, Kánya Géza, dr. Weininger István. Az izgalmas verseny első nagy érdeklődéssel tekintenek.

— Néhány szó a rheumásokhoz. Ön talán már megkísérelt minden lehetőt, anélkül, hogy kínzó fájdalmaitól megszabadult volna. De Önnek sincs oka a kétségbeesésre. Tegyen még ma egy kísérletet az azonnal ható, fájdalomcsillapító Togaltablettákkal. Togal oldja a húgysavat, az emberi test ezen magatermelt, pusztító mérgeét. Nem kevesebb, mint 6000 orvos rendkívül elismerően nyilatkozott a Togal jó hatásáról.

Felter Terézia kozmetikai műterme 17 éve vezet
Ort utay-palota
A legmodernebb kozmetikai eljárásokra be-
rendezve, Zsíros, száraz bőr szakosított ápo-
lást kikészítések külföldi kozmetikus közre-

BÁRSONY

egyaránt jól és olcsón vásárolhatnak

Fogas kérdés

Irta: K. VAS ANNA
Einstein tanár úr, Ön ugyan nem árja,
De nagy tekintély tudományos téren.
Elméletekben biztos nincsen párja:
Világosított fel most, szépen kérem,
Mi az oka — lám, gondjaink nem szűnnek —
Hogy századdal is öregsztünk perc alatt,
Mig hosszú évek pillanatnak tűnnek —
És öröklétnék némely pillanat?

Nincs mögöttem semmiféle védgát,
Nincs vagyon, születés, nincs hatalom.
Kis acéltollam szántja a barázdát,
Nevet és sít úgy ahogy akarom.

Kik sippal, dobbal, harsonával jönnek,
Fenn tűndökölnek magas polcokon
Mert aranyborju táncát járni könnyebb —
Nekem mosoly s könny minden birtokom.

Dr. Dengl János
a berlini és hamburgi bel-, ideg-, szülé-
szeti-, nőgyógyászati- és sebészeti
egyetemi klinikák v. assistense
szanatóriuma
Ujarad, Căloa Banatului 185. (P6-uccai)
Telefon: 245. 4357
Felvételnek mindennemű betegnek — Szak-
orvosi kezelése. — Szabad orosválasztás
Röntgen; modern fizikoterápia; diétikus konyha;
Igen mérsékelt árak!

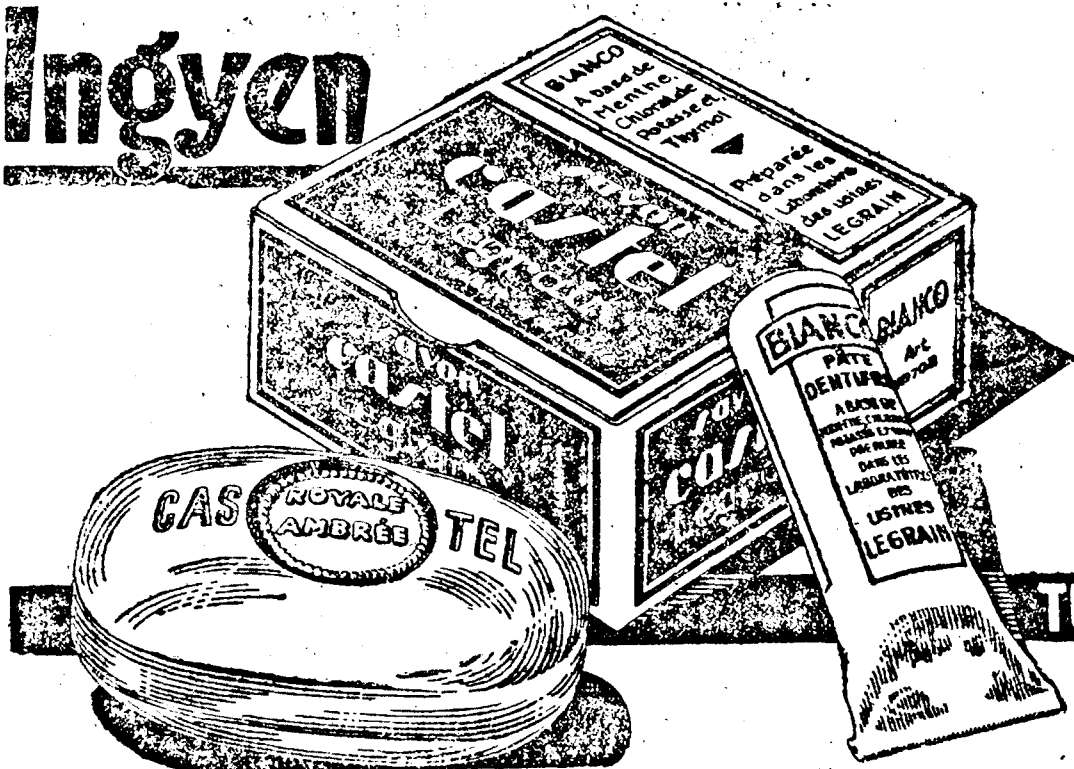
**kötött-szövött, harisnya-áruház-
ban, Piata Avram Iancu 18.**

liárd lej évi fizetést kapott volna. A törvényjavaslat szerint a megalapítás előtt álló intézmények közül 30 bérleti vállalat, 6 állami koncessziós, 5 különböző koncessziós, 18 egyéb közjelleget engedélyes, 22 új állami kereskedelmi vállalat, 6 intézmény a községek vagyonának kihasználására, 19 új autonóm intézmény, 9 vegyes községi üzem és 16 vegyes autonóm vállalat. A 122 intézmény közül már több meg is kezdte működését. A fent felsorolt intézmények 80 milliárd lej értékű közvagyon felett rendelkeztek volna, illetve e horribilis vagyon kihasználását bizta volna rájuk a letűnt rezsim. A Viitorul azt is közli, hogy ezek az üzemek feltétlenül deficitel dolgoztak volna és a ráfizetési összegek az állami költségvetést terheltek volna. Az új kormány nemcsak hogy félreteszi a kommercializálási törvényjavaslatokat, de a már működő autonóm pénztárakat is fokozatosan megszünteti és vagyonukat az állam fogja átvenni.

— A „Hakoah” sportklub sakkversenye Arad bajnokságáért 2 csoportban vasárnap este 9 óra kor a klub helyiségeiben megkezdődik. Az első csoportban 15, a másodikban 17 nevező indul.

URANIA
Ma, vasárnap 3 órakor mér-ékelt helyáras
5 órától rendez helyáras
SLAGER OPERETT
EGGERTE MARTA SZOKE SZAKAI
TANCOL A GARNIZON
Paul Hörbiger — Hans Niess — Fritz Kampers
Trude Berlinor
Délelőtt 11 órakor 8.— leltől kezdve
Keltős műsor
Edes anyám | Minden csak komédia
MAE MARSH | Leo Parry, Harald Paulsen
Jön: A SZIVRABLÓ HANS ALBERS

Ingyen



Kerülje el lehetőleg a költséges csomagolást és adja pénzét csak arra, amit tényleg használhat. Ha ismerné a BIANCO fogpasztát, meggyőződne annak összehasonlíthatatlan hatásáról és pompás aromájáról. A rendes nagyságu tubus használata helyett, mindenesetre ajánlatos a kettős tubus használata, mert meg fog győződni róla, hogy

nagy takarékoskosságot ér el,

mert a kettős tubus használatánál csak az egyszeri csomagolás árát fizeti. Állításunk bizonyítására vegyen már ma egy nagy, finoman illatszeresített Castel szappant, melynek rendes árát 30 leit fizetve, szállítójától,

egy kettős

TUBUS BIANCO FOGPASZTÁT

kap ingyen! Meg fog győződni róla hogy nagy takarékoskosságot ér el és hogy az aki takarékoskodni tud, könnyebben bírja az élet nehézségeit. Minden vevő csak egy BIANCO- paszta tubust igényelhet és kaphat.

Legrain

Színház—Művészet—Irodalom

Két újdonság premierje a jövő héten

„Ember a hid alatt” és a „Fehérvári huszárok”

A jövő héten a legnagyobb újdonságokat szervezza a színház igazgatósága a közönségének. Kedden a szenzációt felkavart új Indigvigjáték bemutatója zajlik le: az Ember a hid alatt című vigjáték kerül először színre. Növeli az előadás érdekességét, hogy az előadást maga is, Szendrey Mihály rendezi, aki az egyik főszerepét is játssza. A vigjáték három másik vezetőszerepét Somlay Julia, Tunyogh Péter és Felhő Ervin alakítják, de rajtuk kívül szinte az egész társulat munkálkodik a siker érdekében. Szerdán már operettpremierrel kedveskedik a társulat, Erdélyi Mihály legmulatságosabb és legjobb muzsikáin katonáperettje: a „Fehérvári-huszárok” debütál, amelynek hangos sikere Budapesten két színháznak is elegendő volt.

Kitűnő kaszárnyafiligrák elevenednek meg az operettben, se vége, se hossza a kacagtatásnak. Aradon Felhő rendezi ezt az operettet is, neve garancia a tökéletes előadásra, amelyben egyébként az operettegyüttes valamennyi kitűnősége részt vesz.

Mikulás-délután az Iparos-Otthonban

Városszerte nagy érdeklődés nyilvánul meg az iránt a Mikulás-délután iránt, amely december 5-én, kedden zajlik le az Iparos Otthon nagytermében, délután 5 órai kezdettel. Aradon ez lesz az első kísérlet az olyan modern gyermekmese-délutánok meghonosítására, amely a gyermek lelkétől távol tartja az ólomkatona háborus szimbólumát és a puská mindenható erejét. Fekete Tivadar, a „Hang” főszerkesztője ezuttal először szól a gyermek lelkéhez, megnyitva előtte a szépségnek és a csendnek, a munkának és a szeretetnek a kapuit. Évtizedek pedagógiai tévedése a gyermek lelkének hősi kiképzése. A gyermek a jövő gyertyentelen katonája lesz és itt válik Fekete Tivadar Mikulás-délutánja kicsiknek és nagyoknak egyformán érdekessé.

Az író Erich Kästner meséiből mesél, de erre az alkalomra ő maga is irt néhány szellemes mesét. Az előadáson megjelenik a legendás Mikulás is, aki a saját cipőjében és a saját szakállával tréfálkodik el a gyermekeséggel. Mikulás az előadóval is vitatkozni fog és bizonyos, hogy kevés olyan a völgyben és szórakoztató élménye lesz az aradi gyermekeknek, mint amilyen ez a délután.

Az előadást meghívókkal lehet látogatni. Ezeket a meghívókat Sándor Ferenc könyvkereskedésében vehetik át kicsik és nagyok. A nagy érdeklődésre való tekintettel ajánlatos a meghívók mielőbbi beszerzése.

* A színház vasárnap műsora: „Egy csók és más semmi” és a „Timosa, a cár katonája”. Délután 3 órakor és este 9 órakor a nagyszerű operettújdonság, az „Egy csók és más semmi” kerül színre, délután 6 órakor mérsékelt helyárrakkal pedig a „Timosa, a cár katonája” a színház kitűnő műsordarabja.

BÉRLETI FELHÍVÁS

Az elmúlt évad hatalmas sikere után új bérletet hirdetünk. Hangversenyünk gazdag, változatos műsoraikkal tökéletesen megnyerték közönségünk tetszését. Műsoraik tetszetőséget, ha lehetséges, még emeljük, amennyiben igyekezünk gyakrabban népszerű darabokat hozni. Bérletrendszerünk nagyszerűen bevált, többszázan élvezték nagy kedvezményét. Az idei szezonban oly nagy kedvezményt nyújtunk t. bérloinknek, hogy jegyeiket egy hangversenyre ingyen kapják! Jegyáraink amúgy is olyan olcsók, hogy már egy mozijegy árért hallhatja t. közönségünk a nagy mesterek remekét. Bérletben már husz lejt egy földszinti jegy kapható. Öt hangversenyt adunk a Kulturpalota nagytermében, kedd esteken és pedig: december 12, február 6, március 6, április 3 és május 1-én. Bérlet csak öt hangversenyre váltható, de lehetséges a fél vételár kifizetése az első és második fele a harmadik hangverseny előtt. A bérletek átruházhatók! Műsoraik a klasszikus, romantikus, modern és népszerű mesterművek választékát nyújtják, kitűnő szólistákkal.

A zenei vezetés ezuttal is a tavaly elsőrangban bevált Shuk Lajos karnagy kezében van, aki négyhónapos külföldi tanulmányútja után friss erővel és impressziókkal gazdagabban veszi át az új szezon irányítását. Bérlet ára az öt hangversenyre összesen: 100, 200, 300, 400, 500 lej. Egyes jegyek ára: 25, 50, 75, 100, 125 lej.

Műsorok: I. December 12. Mendelssohn: Szentivánéji álom. Nyitány. Beethoven: V. szimfónia. Haydn: Csellókoncert. Szólista: Shuk Lajos, Bartók: Népszerű román táncok. Joh. Strauss: Trics-tracs polka

II. Február 6. Smetana: Az eladott menyasszony. Nyitány. Csajkovszky: Hegedűkoncert. Szólista: Tölössy Magda. Debussy: Après-midi d'un faune. Rimsky-Korzakow: Sheherezade.

III. Március 6. Romantikus est. Schubert: Rosamunda. Nyitány. Schumann: I. szimfónia. Enescu: II. román rapszódia. Rachmaninow: II. Zongoraverseny. Szólista: Weisz Ilona (Brassó). Strauss R.: Rózsalovag. Keringő.

IV. Április 3. Klasszikus est. Mozart: Figaro. Nyitány. Paganini: Hegedűkoncert. Szólista: Weill Magda, Bach—Weimer: Toccata és Fuga. Brahms: IV. szimfónia.

V. Május 1. Mozart: Jupiter-szimfónia. Beethoven: Zongoraverseny Es-dur. Liszt: Les Préludes. Wagner: Siegfried halála és gyászinduló. Joh. Strauss: Déli rózsák.

Miután az egyes helykategóriákban csak korlátozott mennyiségű jegyek állanak rendelkezésre, tanácsos a bérletet azonnal megvenni és a megfelelő jegyeket mindjárt kiválasztani

AZ ARADI FILHARMONIA EGYESÜLET.

Drágul a szörme
Neuländernél még olcsó

Arad, Fischer Ellz-palota. 4588

* Zima Tibor Pénz öfelségéről fog előadni szerdán délután 6 órakor a Kölcsey Életiskolában. Ez a közgazdasági tárgy izgatón érdekel ma mindenkit, gazdagot és szegényt, férfit és nőt, fiatalot és öreget. Izgat a pénz, amelyik van és nyugtalanít, amelyiknek lennie kellene. Pénz öfelsége nem egyszerű gazdasági jelenség, hanem rejtélyes társadalmi-pszichológiai probléma is. Zima Tibor a gyakorlati életben kipróbált nagy közgazdasági tudásával és intuitív írói készségével, a tárgy kettős feladatának megoldására hivatott. Az Iparos Kulturház szerdai közönsége a népszerű Kölcsey Életiskolában a modern élet megértéséhez szükséges, olyan előadást fog kapni, mely sokáig emlékezetes lesz.

* A Kölcsey Egyesület decemberi előadása a Kulturpalotában, december 17-ikén lesz változatos műsorról. Szerepelni fognak prózai előadással Falus Lajos dr., Lászlóné Prohászka Elvira és Balogh Ernő dr., verssel Jakab Géza és énekkel Schmitzer Paula, aki a tavasszal a Kölcsey Egyesület utolsó felolvasásán „Szép Galathea” címszerepében, művészi énekével szenzációs sikert aratott. Akkori karmestere, Buják Sándor dr., a római katolikus liceum tanára fogja zongorán kísérni.

Az aradi Hakoah táncestélye

Reggelig tartó tánc és nagyszerű hangulat

Ma este az aradi Hakoah sportegylet nagyszabású táncestélyt rendezett a klub volt Szabadság-téren lévő gyönyörű helyiségében. Már a kora esti órákban zsúfolásig megtöltötték a helyiséget a látogatók. A táncolók részére a hatalmas táncteremben egy kitűnő jazz állott rendelkezésére, viszont akik csak csendes mulatozni akartak, megtalálták szórakozásukat a büfében, ahol a cigányzene húzza kivilágos kivirradtig. Az est szenzációja a klubszinbe öltöztetett bar-helyiség. A terem zöld-fehér színekkel volt bevonva és egyik sarkában csinos kis bar-pult állt, amin mindenki megtalálta bufeleit. Nem is lehet csodálni, hogy a magas bar-székek körül mozogni alig lehetett. A kiváló rendezőség, élén Salamon I. Béla dr. elnökkel, mindent megtett hogy a jelenlévők a lehető legjobban érezzék magukat és jól szórakozzanak. Ezt a célt szolgálta a szépségverseny, amelynek eredménye lapzártáig nem ismeretes, azt azonban már előre meg lehetett állapítani, hogy a sok szép hölgy között nagy küzdelem lesz az első helyért. Tombolának volt sikere, a nyertesek boldogan vitték haza értékes díjakat. Megállapítható, hogy az első Hakoah táncestélynek emlékezetes sikere volt, amelynek nagy részesei a rendezők: Bildhauer Alfréd és neje, Herzfeld Béla, Braun László, Schlesinger László, Stern László, Kertész István és még igen sokan a vezetőségi tagok közül.

A modern hálószoba fitka

A divat nemcsak a modern építkezést, nemcsak a modern butort és a mai ruhát és öltözködési stílust változtatta meg, hanem egészen átalakította és megváltoztatta a hálószoba legfontosabb berendezését: az ágyneműt is.

1933-ban teljesen megfordult a hálószoba paplan-divata is. Ki merete volna elképzelni még csak néhány évvel ezelőtt is, hogy a férjnek és a feleségnek a paplana más más színű. Vagy ki hitte volna, hogy az eddigi szecessziós paplanminták helyett egyszerű, nagy, széles kockák jellemzik a paplan anyagának modernségét. A régi, megszókött kék és piros színek is eltűntek már, helyüket elfoglalta a férfi-paplan bronz-színe és a női paplan aranyárga, zöld vagy halvány lila és rózsaszín változatai.

Az új divat megdöntötte azt az ócska hitet is, hogy hatalmas és terebélyes dunyhák tudnak csak igazi meleget adni télen. Könnyű, finom pehelypaplanok sokkal jobban konzerválják a test hőfokát. Az új paplan anyaga nem a nehéz rongyvatta, hanem a könnyű amerikai vatta, gyapjú és legfőképpen a pehely, amely legjobban tartja a meleget. Ezeknek az ára ma már népszerűségi szinten áll — nem számít luxusnak — hanem közszükségleti árnak.

Selyem sáfinok és brokátok meglepően izléses és modern változatban, valamint brokát-selymek és impregnált japán csodaanyagok emelik a mai hálószoba-felszerelésnek modern nivóját.

A régi vastag huzat-vásznak helyébe színes chiffonok — de leginkább modern mintázatú damastok kerülnek — minden felesleges sallang nélkül, egyetlenegy modern monogrammal. (Angolosan).

A Szentgyörgyi-féle karácsonyi kiállítás most következő napjaiban Arad vásárlóközönsége meggyőződhet, hogy minőségben, árban, praktikus-ságban és eleganciában milyen gyökeres forradalom ment keresztül az ágynemű-divat.

A karácsonyi kiállításnak ez a hete olyan szenzációkban is bővelkedik, amelyeket Szentgyörgyi Emil bécsi utjáról hoz haza és megérkezése után nyomban publikálja az ágynemű-divat árkatálogusát is, hogy a külföldi olcsósági hullámnak megfelelő módon kalkuláljon itt is. A vásárlóközönség figyelje a Szentgyörgyi-kirakatokat s az üzlet belső bemutatóját is, mely állandó kiállítása lesz december hó folyamán nemcsak az ágynemű-divatnak, hanem a világ selyemdivat minden ágának és anyagának.

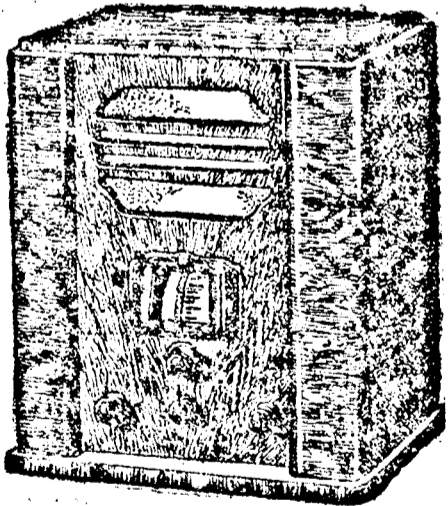
Küldje el régi paplanját Szentgyörgyhez, hogy karácsonyra modern paplanja legyen.

A paplan: a legszebb, legpraktikusabb karácsonyi ajándék!

„Minerva“ Rádió

1934.

rövid-, közép- és hosszuhullámra már most kapható.



Ha már rádiót, úgy csakis ezt vásárolja!

Legjobb, legszebb, legtökéletesebb Tehát... a legolcsóbb! Vezérképisetek:

Hirschmann Károly

Arad, Str. Gh. Lazar 17.

Distributia Technica

Bucuresti Strada Culmea Veche 2.

Minden jobb szaküzletben beszerezhető. — Követelje rádiókereskedőjétől ezen mesiermű bemutatást. — — — Osztrák gyártmány. 4532

ZELLO



Az egerek és patkányok kiirtására a legjobban bevált szer. Kérjen csakis Zello-t.

Certan



A poloskák és egyéb férgek gyors kiirtásához csakis Certan-t használjon.

Boccacio-novella az aradi törvényszék előtt

A férfi, aki szerelmi ajánlatokkal ostromolja anyósát — Anya és leánya közös erővel lakoltatta ki a házból az ifjú férjet —

Nini Péter Astra-gyári alkalmazott esete azért került szombaton délelőtt az aradi törvényszék bírái elé, mert megfordította a régi, jó magyar közmondást, amely figyelmebe ajánlja a házassulandóknak, nézzék meg a mamát és utána vegyék el a leányát. Az aradi gyári alkalmazott egészen más alapon intézte el a házasság problémáját. Elvette a leányt és utána — kissé jobban nézte meg a mamát, mint ahogyan egy jólnevelt vőnek szabad lett volna. S ebből a tulságos érdeklődésből azután válóper lett...

A válóperi beadványt Nini Péterné nyújtotta be, aki elpanaszolta a bíróságnak, hogy huszonkét éves férje már a házasság első heteiben élénk érdeklődést mutatott édesanyja iránt. Először azt hitte, hogy csupán az anyós iránt köteles szeretet vezet férjét, amikor figyelmességgel halmozza el anyját, de az özvegyasszony később leleplezte az érdeklődés kulisszatitkait. Kiderült, hogy férje éjszaka, amikor ő már elaludt, csendesen átlopódzott a szomszéd szobában alvó anyjához, akit szerelmi ajánlatokkal ostromolt és akinek kijelentette, hogy őt szereti, nem pedig a leányát. Az anyós felháborodva utasította vissza vejét, aki közölte, hogy ha tovább molesztálja, elmondja leányának az esetet és azonnal beadhatja ellene a válópört. Néhány napig nyugalom uralkodott a mikalakai házból, azután Nini ismét megkísérelte anyósa meghódítását, ami ezuttal sem sikerült. Sőt, az anya elmondott mindent leányának, amire közös elhatározással kitették a férjet az anya tulajdonát képező házból és az asszony megindította a válópört.

A nem mindennapi beadvány megfelelő érdeklődést váltott ki az aradi törvényszéken és kíváncsian várták a beavatottak a törvényszéki tárgyalást. A tárgyaláson együttesen jelent meg anya és leánya. A fiatal asszony mindössze tizenhét éves, csinos

nő, viszont a negyvenes években — tehát Balzac szerint a legveszedelmesebb korban — lévő anyós is jól konzervált falusi menyecske. Az ember nem gondolná őket anya és leányának. Mindkét asszony felháborodással mondotta el a furcsa házasság történetét a bíróságnak, amely kellő megértéssel fogadta az esetet, amennyiben elrendelte a tanukihallgatásokat, kimondotta azonban, hogy addig is, amíg a válópör eldőlt, a férj köteles tartásdíjat fizetni a kerti feleségének.

Nicula delegált bíró szombaton dében megejtette a tanukihallgatásokat. A tanúk azt vallották, hogy a fiatal gyári alkalmazott előttük is beismerte anyósa iránti vonzalmát, sőt kijelentette, hogy tulajdonképpen anyósába szerelmes, míg a feleségét szívesen elhanyagolná. Kihallgatták ma délelőtt az érdekes válópör hősnőjét, az anyóst, aki elmondotta, hogy a zaklatások néhány hónappal a házasságkötés után kezdődtek meg. A fiatalok az ő mikalakai házába költöztek és a nyári hónapokban kint aludtak a tornácra, míg ő bent a szobában töltötte az éjszakát. Amikor a fiatal asszony elaludt, veje felkereste a szobában és szerelmi ajánlatokkal ostromolta. Négyvizen tett nála látogatást és minden tiltakozása és figyelmeztetése dacára, folytatta ellene az ostromot, mire kénytelen volt leányának szólni. A menyecske felháborodással adta elő az éjszakai látogatások meglehetősen pikáns részleteit, amelyek nagyszerű anyagot szolgáltatathattak volna valamelyik modern Boccacio-novella számára. Így száraz törvényszéki jegyzőkönyv lett Nini Péter eséréből, amely legközelebb ismét foglalkoztatni fogja a bíróságot. Ugyanis a tanúk vallomása alapján néhány nap múlva mondják ki a válást...

Az elvált férj pedig — esetleg — most már újra legényemberként kísérrelheti meg az egykori anyós meghódítását... (—rosi.)

Műlakatoság, gépműhely, fémöntőde, autókalkatrések szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása

Ladislau ASSAEL László
Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám). 2907
Autogén hegesztés, Präcisios mérőeszközök gyártása.

Csukamájolaj friss **érkezett a Danciu**

patikába és kapható kímélve vagy 1923. évi tőléstől erd. tit. bádognai.

Molnár

gyógyszerésznél, Pi. ta. M. Viteazul (Karolina-uca- és Penco-tér sarok.) 4260

FERENC JÓZSEF könnyes szemekkel önmagát okolta a szerajevói tragédiáért

Tragikus beszélgetésem Ferenc Ferdinánd sógornőjével. — Megrendítő jelenetek a trónörökös palotájában az elutazás előtt. — A szerajevói hercegérsek őt táviratban kérte Ferenc Ferdinándot: ne utazzék el Szerajevóba, de Ferenc József hajthatatlan maradt...

Korompa, december.
(Copyright by Jób Paál.
Utánnomlás tilos.)

Igazi nagyszony a korompai kastély urnője: Chotek Henriette Mária grófnő. Elvonnulva a világtól, emlékeinek és rózsáinak él. Abból a világból, amely valamikor fényt jelentett a számára, nem maradt meg: csak néhány elhalványult fotográfia, meg az emlékezés.

A fotográfia ott fekszenek albumba kötöten az asztalán, az emlékek a szívében élnek tovább:

Egyformán értékes mind a kettő.

Ferenc Ferdinándról és nejeéről. Hohenberg Zsófia hercegnőről beszélgetek el a grófnővel. Ismerte jól mind a kettőt: hiszen cousinja volt a szerencsétlen Chotek Zsófiának. Ott élt mellettük, mindennapos vendég volt a Belvedereben és amikor Ferenc Ferdinánd nejevel együtt távol volt hazulról, a Tante Henriette vigyázott a gyerekekre... Nehezen beszél. De amiket mond:

ismeretlen részletei a historiának. Lenyűgözően és megdöbbentően érdekesek...

— Ott voltam a bécsi Belvedereben — mondja — amikor Ferenc Ferdinánd és Zsófia elutaztak Szerajevóba. A főherceg nem akarta elvinni magával nejét, balseitelmei voltak. Ismertem azt, hogy Ferenc Ferdinánd egyedül utazott el Konopistból. A hercegnő programon kívül jött el utána. Bejelentés nélkül, még csak szalókocsit sem kapott. Közvetlenül elutazásuk előtt beszéltem velük utoljára. A szerencsétlen Orth János egykori kastélya volt a palotám Bécsben, itt laktam akkor, de kérésükre szívesen vállaltam, hogy *mialatt ők Szerajevóban lesznek, átköltözöm a Belvederebe*

Arad kereskedelmi életének szenzációja az új „Grivita“ üzlet

Néhány nap előtt megnyílt a színiráz bejáróival szemben a „Grivita“ üzlet. Messzirői odacsalogattja a közönséget az esti órákban pompázó fényreklám a két hatalmas kirakathoz, melyhez hasonló vidéki városokban alig láthatunk. Nemcsak az árucikkek különbözősége és zsléses elrendezése kelt általános feltűnést, hanem a hatalmas árukészlet is, amely már kívülről elárulja a nagyvárosi jelleget. Előre kell bocsátani, hogy a ragyogó vállalkozást Hansu Nestor és a „Grivita“ cég előbbi vezetője, Rotáriu Aurel létesítették. Alkalmazkodva a modern üzleti szellemhez, melynek lényege, hogy a vevőközönség lehetőleg egy helyiségben többféle árucikket szerezhesse be, két osztályra különítették a régi helyiséget. Az eddigi cukorka- és csokoládékülönlegességek mellett bevezették a drogua- és a kozmetikai cikkeket is, természetesen annyira szeparáltan, amennyire azt a cikkek különbözősége megkívánja. Az ilyenformán összevont üzletek csak az első pillanatban szokatlanok, hiszen külföldön ez már évek óta így van. Ez a szellem végleg szakított a konzervatív üzletformákkal és lehetővé teszi, hogy a közönség mindent olcsóbban szerezzen be, mint a szakmá szerinti üzletekben, mert ilyenformán kevesebb a házber, az adó és az egyéb üzleti rezszi. Drogua- és a kozmetikai cikkek mellett békésen élfernek a szemnek és szájnak legízletesebb bonbon- és csokoládéfélék. Természetesen egymástól elkülönítve példás rendben, higiénikus üvegszekrényekben. Altalában az egész interiór a legkellemesebb impressziót kelti a közönségekben. Bárhová is nézünk a fényes helyiségben, mindentinnen a tulajdonosok áldozatkészsége, felkészültsége és szakismerete sugárzik felénk. Nem kétséges ezután, hogy a közönség Hansu és Rotáriu üzletét ártfogolni fogja.

és vigyázok a gyermekekre.

Mindkettőjüket rossz gondolatok gyötörték. A szerajevói hercegérsek őt táviratot küldött Ferenc Ferdinándnak, mindegyikben valóságos rimánkodott, hogy: ne utazzék Hercegovinába. Magam láttam egy telegrammot, ebben szószerint ez állott:

„Az Egyház nevében kérem Fenségedet: ne utazzék. Szerajevó egy egérfogó, Fenségedet itt akarják csapdába ejteni“.

— Ugyanekkor azonban Potiorek, Bosznia és Hercegovina tábornok-helytartója azt táviratozta, hogy: *„Életemmel felelek Fenséged testi épségéért“.*

— Ferenc Ferdinánd hallani sem akart arról, hogy felesége is elkísérje az utra. Később belecgyezett és *én előttem mondotta, hogy:*

„Ki tudja, talán jobb lesz, ha Te is eljössz, Sophie... Talán tekintettel lesznek a gonosz emberek arra, hogy Te nő vagy... és kímélettel lesznek...“

— A császár ragaszkodott hozzá, hogy Ferenc Ferdinánd utazzék el és amikor mi kértük, hogy maradjon, csak ennyit mondott: „Katoná vagyok és a katonát köti az esküje, amit a császárnak tesz! Oda megyek, ahova a császár küld!“ *Zsófia hercegnő egész nap sirt, mielőtt elutaztak... Kikísértem őket az állomásra és Ferenc Ferdinánd szószerint ezt mondotta nekem: „Én nem tudom, mi fog történni. Az Isten jó és igazságos. Akármilyen történik velünk, vigyázzni fog a gyermekeinkre. Te is vigyázzál rájuk, Henriette...“*

— Három nap telt el...

— Harmadnap, vasárnap este, a bátyám, Schönborn gróf elfehéredett arccal lépett be hozzám. Én, mielőtt még megszólalhatott volna, elsikoltottam magamat és felkiáltottam: *„Francival és Zsófiával történt valami!? Ugy-e, meghaltak mind a ketten?!“* Ő nem felelt, csak igenlően intett...

— Családom egyik tagja jelen volt a tragikus jelenetnél, amikor Ferenc Józsefnek hirt adtak a szerajevói tragédiáról. A császár szeméi könnybelábadtak és Ferenc József kétségbeesetten kiáltott fel:

„Ich bin Schuld an Allen!“

Én vagyok az oka a tragédiának...

... Megtelik könnyekkel a nagyszony két szeme és megremegnek kezei... Tekintete kiszabad a korompai kastély barokk-ablakain, átröpül a parkon, ahol Beethoven szerelme élt, végigszaguld folyók és hegyek fölött, hogy megpihenjen valahol a bécsi Belvedere vagy Konopist tájékán. A fej, amelyet az élet gondjaiban megöszült fürtök öveznek, sok titokrái tud, de a finom metszésű ajkak hallgatnak, akár csak a korompai évszázados park széles levelű, néma platánjai...

Paál Jób.

LEGSZEBB

karácsonyi ajándék a „NAUTICA“ szobaevező készülék

Si-lécek állandóan raktáron!

Erdeklődni d. u. 5—7-ig

PIATA AVRAM IANCU 3., II. em.

Ingyen! Mindenkinék! A grafológia csodája,

Az élet Önt ma egy nagy probléma elő állította. Alkalmat nyújt Önnek, hogy megismerhesse saját magát, erejét, tehetségét, szenvedélyeit, hibáit és erőnyeit. Lehetőséget szerez, hogy balsikerektől mentesen új utakon, új élet, vagy szerelmek felé haladjon. Hozzásegíti, hogy nyitottabb szemmel járjon az emberek között és mindig csak Ön legyen az, aki hódít, győz, sikert arat és másokkal szemben boldogul.

Az emberek csodálkoznak a fognak és alárendeltjeivé szegődnek Ön mellé. Lehet Ön gazdag-ságban, tündökölhet fényben, rangban, vagy éhet szegényen és egyszerűen — ezt az egyetlen módot ne hagyja kihasználatlanul, mert az élet egyszerűen ugyanis hozzánk fogja hívni.

Küldje be pár sor írását és mellékeljen 25 lej portóbélyeget. Külön kidolgozott grafológiai választ kap. Ehhez — ha úgy kívánja — ingyen csatoljuk még egy kidolgozásunkat is: 20 évi jövőjét, évszám szerinti eseményfelsorolással! Irjon e címre. Azonnal felelünk:

M. Vilagell Stúdió, Oradea, Str. Nic. Iorga.

Név és cím: — — — — —

Születési év — — hó — — — — nap — — —

Mikor állt anyagilag legjobban? — — — —

Mikor volt a legkomolyabb beteg? — — — —

Szerelni vagy lelki szempontból a legboldogabb? — — — —

Szenzációs karácsonyi sportutazás

December 23-tól — január 2-ig 10 napra: 2200 lej.

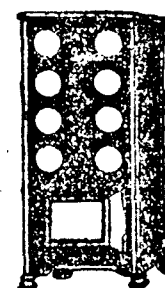
A Hamburg—Amerika Linie r. t nagy örömet szerez a téli sportokat kedvelő iríközőségeknak, amikor svájci mintára — a karácsonyi és újévi ünnepek alatt — egy tökéletesen megszervezett, szenzációs programmu és 10 napra terjedő kirándulást rendez a déli Kárpátok egyik legszebb és legvadregényesebb vidékére, a tenger színe felett 741 méter magasán fekvő Steierlakra.

A sportkiránduláson résztvevőket a sport-szórakozáson kívül nagyszerű kirándulások várják, amelyek mindegyike egy-egy meglepetés lesz. Vasbányák, szénbányák vasüzemek megtekintése, a környék szépséges helyeinek felkeresése szerepelnek a programban. És este folytatódik a jókedv: táncos-teák, esti mulatságok, tombolával egybekötött nagy Szilveszter-esti mulatság teszi felejthetetlené a 10 napos kirándulást. Ezek után megállapíthatjuk azt, hogy ha 2200 lej részvételi díjért, amelyben az utazás költségei, elsőrendű és minden igényt kielégítő lakást és ellátást is kapja a résztvevő, a fenti programot is kápija, a melynek költségei is ez árban bennefoglaltatnak, akkor ez az utazás valóban karácsonyi ajándék.

A Hamburg—Amerika Linie r. t. és aradi képviselője: Künstler Utazási iroda garancia arra, hogy ez az utazás minden igényt kielégítő, abszolút tökéletes megrendezései és zavartalan lesz és akik ebben résztvesznek, azok felejthetetlen élményekkel térnek vissza.

Az utazásra korlátozott számmal vesznek fel jelentkezőket, ezért ajánlatos a mielőbbi jelentkezés, amely alkalommal előleg adandó. A hátralékos összeg részletekben is fizethető, úgy, hogy a teljes részvételi díj december 18-ig lefizetendő. A leg-részletesebb információkat a Künstler Utazási és Vízumiroda adja meg Arad, Bul Reg. Maria 24. sz. alatt, Levélbeli megkeresésekre (válaszbélyeg csatolandó) azonnal válaszol. Kérjük hirdetésünket figyelemmel kíséreni.

FAT ŰZELÉS



terén vezet a közkedvelt

„ZEPHIR“ Folytonzó kályha
10 kg. fával fűt egy normál szobát 24 órán át

Szántó Dezső és Fia redőny- és kályhagyár Oradea. 220

Lerakat: Csetey & Seitz, vaskerkesedés.
Kerjen díjtalan képes ábrákat!

Az „Aradi Közlöny“

1933. december hó 3. i. 274. számában köszölt „rejtett sor” megfejtése:

A megfejtő neve: _____

Pontos lakcíme: _____

FONTOS! Kérjük a megfejtőnket, hogy a fenti rovatot olvasható írással, tintával kitöltve szíveskedjenek mielőbb beküldeni az Aradi Közlöny kiadóhivatalába.

SPORT KÖZLÖNY

**A szezon első vívóeseménye:
Arad kardvívó bajnoksága**

A lassan meginduló vívószezon mind több és több vívót csal le Pellegrini Virgil vívómester kulturpalotai vívótermébe, ahol estenként szorgalmas és céltudatos munka folyik. A szezon első eseménye: Aradváros egyéni kardvívóbajnoksága, a Hakoah Sportegyesület rendezésében, január 7-ikén kerül lebonyolításra Aradon és az aradi gárda máris nagy ambícióval készülődik a versenyre, amelyre előreláthatólag plansra szólítja Kolozsvár, Nagyvárad, Szatmár és Marosvásárhely legjobbait. A verseny feltételei, amelyeket a rendező egyesület a napokban küldött szét a vívószövetség affiliált klubjainak, a következők:

1. A versenyen kizárólag a Román Vívószövetség igazolt vívói vehetnek részt.
 2. A versenyen a nemzetközi vívószabályok alkalmaztatnak és minden egyes menet 5 tusig megy.
 3. A verseny színhelye a Hakoah Sportegyesület helyisége (Arad, volt Szabadság-tér 16. első emelet) és a verseny 1934. január hó 7-ikén reggel 9 órakor kezdődik a selejtezőkkel, míg a döntő délután 6 órakor veszi virágok kezdetét.
 4. Nevezési díj személyenként 100 lej és a nevezések 1934. január hó 1-ig, a vívószakosztályvezető: Weinberger István, Arad, Str. M. Nicoara 1. címre küldendők.
 5. Óvási díj 300 lej.
 6. Díjak: hat tiszteletdíj, míg a döntő többi résztvevője érmekeket kap.
- A rendező egyesület értékes tiszteletdíjakról gondoskodik, amely bizonyára Erdély valamennyi nevesebb vívóját Aradra fogja vonzani, hogy részt vegyenek a bajnoki címért és a pompás díjakért folytatandó küzdelemben.

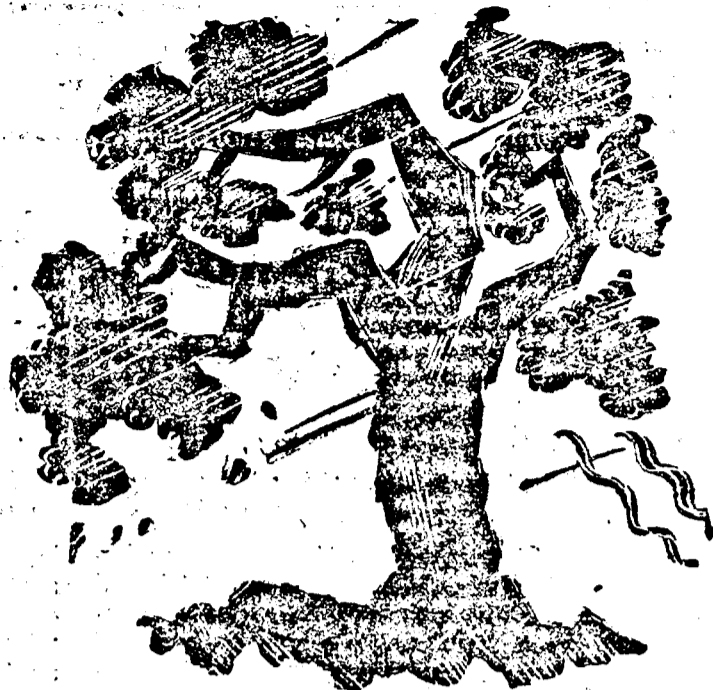
Az ATE—Gloria-mérkőzés a vasárnapi futballprogram főeseménye

A vasárnapi „utószezon” legfontosabb meccsét a Gloria-CFR és ATE csapatai bonyolítják le egymás között és a két ióképességű együttes küzdelme élvezetes sportot ígér. Egy másodosztályu barátságos, egy bajnoki másodosztályu és három ifjúsági bajnoki meccs egészítik ki a vasárnapi futballműsort, amelyre a bíróttestület a következő bírót delegálta:

- Gloria-pálya: 10.00 óra: Gloria ifjúsági—Juventus ifjúsági, bíró: Chiral. 1.00 óra: Victoria—Astra, bíró: Morócz. 3.00 óra: Gloria-CFR—ATE, bíró: Pfeiffer László, határbírók: Vecsérnyés és Varga.
- AMTE-pálya: 3.00 óra: Juventus—Egyetértés, bíró: Gencsi Béla, határbíró: Ardelean.
- AAC-pálya: 10.00 óra: AAC ifjúsági—Astra ifjúsági, bíró: Adamovici.
- Unirea-pálya: 8.30 óra: Solmi ifjúsági—Unirea ifjúsági, bíró: Fock.

O A japán tenniszbajnokság hatalmas meglepetése: az összes Davis Cup játékosok kiestek már az elődöntőből.

**Itt
a
tél...**



*ezernyi gondjával... házbér, tűzifa, melegruha és sok más...
Honnan vegyük mindezt?... Dec. 7-ikén és 8-án az Állami Osztálysorsjáték 2450 nyereményt oszt ki 10 millió 360.000 lej értékben. — A főnyeremények: 1.000.000 lej, 300.000 lej, 100.000 lej, két 50 ezer lejes nyeremény, öt 20 ezer lejes nyeremény, tíz 15 ezer lejes nyeremény, stb. Megújította már lejárt I. oszt. sorsjegyét? Vagy ha nem kezdte meg az I. osztályt sem, nem gonaolja, hogy legfőbb ideje volna már legalább a II. osztálynál belépni?*

Állami Osztálysorsjáték.

**VEGYEN
GOLDSCHMIDT
SORSJEGYET!**

Szerencsés lesz, ha Sándor Iván és Társánál vesz.

A Banca Romana bukaresti Vagons Lits—Cook Menetjegyiroda főkelektor sorsjegyeit Aradon a

O Megérkezett a kanadai jégkorci-csapat Európába, ahol sorozatos mérkőzéseket játszik az egész kontinensen, a milánói bajnokságig. A csapat az ottawai Shamrocks teljes együttese, hatalmas természetű játékosokból áll.

O Zabala kikapott! A világhírű argentinai futó, a losangelesi olimpiász marathoni bajnoka, a newyorki tradicionális 5 mérföldes (8045 méter) versenyben 25.21 perccel második lett a 21.19 perc alatt győztes Steiner mögött. Zabalának rövid volt a táv.

O Tánccélutánt rendez az ATE. Az ATE vasárnap délután rendez meg klubhelyiségében, 5 órai kezdettel, első tánccélutántját.

O Tizenegy játékost állított ki a bíró Spanyolországban, egy santanderi mérkőzésen. A maga nemében ez is „rekord”. A bíró a példátlanul durva mérkőzésen — az otthon játszó csapatból négy, a vendégcsapatból hét játékost állította ki — az új angol szabályt alkalmazta, amely szerint, ha egyetlen ember marad is, a játék akkor is befejezhető.

Mikulásra

garantált jó minőségű
csokoládék, figurák,
díszdobozok

legolcsóbban CARMEN

eukorka- és csokoládé üzletben
kaphatók, v. Szabadság-tér,
Uránia épület. 4527

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kereskedő- és iparososztálynak több kedvezményt ad
a kényszeregyezségi törvény, mint a konverzióAradi vélemény a várható új kedvezményekről. — Felsőbb támogatás nélkül is
fellendült Aradon a hitelélet

Bucuresti-i jelentés alapján szombaton bejárta a lapokat az a hír, hogy a most készülő új konverziós törvénytervezet szerint a konverzió előnyeit kiterjesztik a városi és falusi lakosság legszélesebb rétegeire, a kereskedőkre és iparosokra is, akiknek adósságait 67 százalék keretben átveszi az állam, a fennmaradó 33 százaléknak megfelelő összegre nézve pedig egyezséget kötnek a hitelezők és az adósok. A feltűnést keltő jelentés megvilágítása végett kérdést intéztünk Szalai Vilmos dr. előkelő aradi ügyvédhez, pénzügyeti jogtanácsoshoz, aki állandóan, behatóan foglalkozik a konverzió nagy problémájával. Szalai dr. kérdéseinkre következőleg válaszolt:

— Szerény véleményem szerint a forgalombakerült hírek csupán *felelőtlen tapogatózó kombinációk*. A szóbanlevő törvényjavaslatot teljes egészében kellene ismerni, mert kiragadott részekből véleményem nem igen alkotható. *Hogy az iparosokra és kereskedőkre is kiterjesztenék a konverziós kedvezményeket? Ezt lehetetlennek tartom, mert az érvényben levő kényszeregyezségi törvény jóval többet ad a konverziós törvény engedményeinél.* A kereskedőknek és iparosoknak a kényszeregyezségi törvény mellett *nincs szükségük konverziós engedményekre*, mert a kényszeregyezés alapján öt év alatt negyven százalékos kvótát fizethetnek, már pedig *egyetlen konverziós törvény, még az Argetoianu-é sem adott ilyen messzemenő engedményt.*

— Ha az előkészítés alatt levő új konverziós törvény új kedvezményeket ad, — folytatta a jogtanácsos — azok elsősorban a pénzügyintézetek javára szólnának, mert az állam *kétségkívül kárpótolni fogja a hitelintézeteket a konverzió által okozott károkért.* Ez teljesen

igazságos is volna, mert az intézetek nemcsak a saját, hanem *betéteseik tőkéit is odaadták azoknak, akik most is élvezik a konverziós törvények előnyeit*, már pedig a törvényhozásnak az is feladata, hogy *nemcsak a mezőgazdasági adósok, hanem a városi polgárság és a betétes-osztály érdekeit is szem előtt tartsa.*

Végül Szalai dr. rámutatott arra, hogy csak kombinációkon alapulhat az a hír, mintha az állam ki akarná sajátítani az adósságok 67 százalékát és a hitelezőket bónokkal fizetné ki. Szerinte ezek a találgatások Bratianu pénzügyminiszter expozéjából kiragadott egyes részekből táplálkoznak, anélkül, hogy a hírek lanszirozóinak pozitív értesüléseik volnának.

Aradi pénzügyeti és kereskedelmi körökből arról értesül az Aradi Közlöny, hogy a *kereskedők és iparosok nem is érdeklődnek az iránt, vajjon az új konverziós törvénytervezet tartalmaz-e számukra valamilyen újítást.* Ugyanis a megromlott gazdasági viszonyok következtében meggyöngyült cégek csődönküvili kényszeregyezséget vettek igénybe és ez alapon tovább folytatják működésüket, a többiek pedig a legnagyobb krízis idején is megtartották szilárdságukat, tehát egyik kategóriának sincs szüksége adósságkiszájtásra. Az új konverziós törvénytel kapcsolatban szárnyrakelt hírek különben is csak az eladósodott városi és falusi ingatlanulajdonosok és nem a lakosság minden rétegének adósságrendezéséről szólnak. Egyébként örömmel állapítható meg, hogy *Aradon és Aradmegyében az utóbbi hónapokban a kereskedelmi és ipari élet ismét virágzásnak indult és állami támogatás nélkül már is feltámadt a konverzió által meghévítt hitel.*

A pénzügyminiszter új külföldi
tőkét akar szerezni„Teljes megértéssel akarunk együttműködni a külfölddel,“ — mondta Bratianu
párisi útjával kapcsolatban

Bucurestiből jelentik: Bratianu D. C. pénzügyminiszter szombaton Párisba utazott és indulása előtt fogadta a „L'Intransigeant“ párisi napilap bucuresti-i tudósítóját, aki hosszabb beszélgetést folytatott vele. Bratianu nagyfontosságú nyilatkozatában részletesen ismertette az állami költségvetés kiegyensúlyozásának kérdését, a gazdasági élet reorganizálásának, a lej stabilitásának fenntartását, a kontingens rendszer egyszerűsítését és az új deviza rezsim bevezetésének tervezetét. *Párisi utazásáról és a külföldi tőkével létrehozandó kapcsolatokról a következőket mondta:*

— Összekötést keresek az új francia kormányral, a számottevő politikai tényezőkkel, a legkiválóbb párisi pénzemberekkel és behatóan fogom ismertetni Románia új pénzügyi programját. *Mután birjuk az uralkodó és a nép bizalmát, ugyancsak bizalmat kérek kormányunk számára Franciaország pénzügyi és politikai vezetőitől is.* A liberális-párttól az a közhit alakult ki, hogy ellensége a külföldi tőkének. Kijelentem, hogy ez nem felel meg a valóságnak, mert *mi is teljes megértéssel akarunk együttműködni a külfölddel.* A produktív külföldi tőkét kívánom bevezetni országunkba és azt szeretném, hogy a nálunk befektetett idegen tőke *ugy a bel-, mint a külföld számára hasznot hozzon.* Mint ismeretes, Románia tele van kincsekkel, dus természeti javakkal és ezeknek kihasználása végett szükségünk van a külfölddel való szoros együttműködésre.

— *Mi az álláspontja az új kormányának a*

külföldi kölcsönök rendezéséről és a részletek fizetéséről? — kérdezte az újságíró.

— Természetesen teljes erőnkkel igyekszünk eleget tenni külföldi kötelezettségeinknek — válaszolta Bratianu — és *eleget is teszünk Románia fizetési képességének arányában és remélem, hogy erre vonatkozó ajánlatomat a külföldi hitelezők megértéssel fogadják.*

— **Ujból emelkedett a Nemzeti Bank aranyáradéka.** Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala legutóbbi kimutatása az alábbi fontosabb adatokat tartalmazza: Az aranyáradék 12 millió lejjel 9 milliárd 847.8 millió lejre emelkedett. A devizakészlet 24 millió lej csökkenést mutat. Az előző heti kimutatással szemben ugyanis most 305.1 millió lej. A kereskedelmi váltótárca 7 millió lej csökkenéssel 9 milliárd 32 millió lej. A látraszóló kötelezettségek teljes összege 28 milliárd 395 millió lej és ugyanennyi a pénzforgalom is, tehát 11 millió lejjel csökkent az előző heti kimutatással szemben. Az állam kötelezettsége 3 milliárd 704 millió lej. A mezőgazdasági tárcaváltók összege 4 millió lejjel apadt és most 3 milliárd 215 millió lej. A speciális províziók összege 2 milliárd 45 millió lej, tehát 25 millió lejjel több, mint nyolc nappal ezelőtt volt. Az aranyfedezeti arány 34.68 százalék, azaz 0.04 százalék az emelkedés, viszont a teljes fedezeti arány 0.04 százalékkal 35.76 százalékra csökkent.



Kötőgép TUK
Hilberger-nél Buourestl,
Str. Vaselor 44.

= **Deviza- és valutaárfolyamok.** Zürichi hivatalos jegyzés. Bucuresti 3.05 (tegnapi utótőzsdé 3.05), Berlin 123.30 (tegnapi utótőzsdé 123.35), Newyork 3.27 és fél (3.23 és háromnegyed), London 17.07 (17.06), Páris 20.20 (20.22), Milánó 27.20 (változatlan), Prága 15.34 (15.35), Belgrád 7 (változatlan), Bécs 72.71 (magánkursus 58), (72.75—57.87). — A romániai hivatalos kurzusok: dollár kifizetés 106—116, fontsterling 556—566, pengökliring kifizetés 29.23 és kilenched, effektív pengő (pénz) 24, francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, lira 8.80—9.25, márka 39.80—41.50, csekkorona 4.95—5, schilling 20—22, dinár 2.20—2.50.

= **Árfolyamesés és emelkedés a bucuresti-i értéktőzsdén.** A bucuresti-i értéktőzsdének tegnapi csendes napja volt. A kisajátítási kölcsön 35 háromnegyedről 34 háromnegyedre csökkent, viszont az Unirii kötvények 42-ről 42 és félre, a Banca Nationala 4700-ról 4750-re, a Resica 285-ről 295-re ment fel. A petróleum-értékpapírok árfolyamában változás nem állott be.

= **Kliringösszekötés Spanyolországgal.** Bucurestiből jelentik: A román—spanyol kereskedelmi szerződés letárgyalására delegált bizottság néhány nap múlva befejezi tanácskozásait, amely után sor kerül a román—spanyol kliringegyezmény megkötésére.



„OLLA“
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkopilag ellenőrizve
a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.
Ugyoljen az „OLLA“ névre!

= **Aradi birtokcsere.** A Societatea Bancară Română Arad eladta a Str. Abatorului 18. számú 130 □-öles telkét 19.500 lejért Komponás Dezső és nejének. — Farkas Károlyné eladta a Calea Saguna 74. számú 257 □-öles telkét 62.500 lejért Feiner Lupu és nejének. — Dr. Boca Gyula eladta a Str. Trib. Torches (Gái) házát 20.000 lejért Stana Tódornak. — Özv. Tamás Mihályné eladta a Str. Gen. Coanda 20. számú házát 22.000 lejért Pintea Illésnének. — Szalancz Tódor és neje eladták a Zimánd-düllőbeli 200 □-öles telkét 15.000 lejért Crisan Péter és nejének. — Szabó István eladta a Libás-düllőbeli 278 □-öles telkét 10.000 lejért Czomor Lajos és nejének. — Joancovits János és neje eladták a Széll-uccai 99 □-öles telket 20.000 lejért Czigán Tódornak. — Kövesdy Lajos és neje eladták a Str. Toamnei 11. számú 188 □-öles telket 15.000 lejért Tóth István és nejének. — Az Aradi Kereskedők Tak. és Hit. Intézete eladott a Rozer-düllőben egy 386 □-öles telket 12.000 lejért Nagy Ferenc és nejének. — Mihajlovits Milivó és neje eladták a Birkás-düllőbeli 150 □-öles telket 25.000 lejért Hotorán Péter és nejének. — László Gyula és neje eladták a Calea Saguna 154. számú házát 121.000 lejért Bordás Stejan és nejének. — Kerner Mária eladta az Óvár-téri 212 □-öles telkét 20.000 lejért Veres Lászlónak. — Glesinger László eladta az Óvár-téri 221 □-öles telkét 10.000 lejért Nánássy Lászlóné és társának. — Golitz Mátyas és neje eladták a Birkás-düllőbeli 223 □-öles telket 14.000 lejért kiskoru Kiss Rozáliának. — Popercu M. István eladta az Óvár-téri 212 □-öles telkét 15.000 lejért Doctor Irénnek. — Az Aradi Általános Takarékpénztár eladta a Piata Avram Iancu 7. számú házát 1.500.000 lejért Josefovits Sándornak. — Srian Lenke eladta a Str. Grivitei 111—113. számú házát 10.000 lejért Styau Péternének. — Milankovits Pál és neje eladták a Str. Grivitei 151. számú házát 40.000 lejért Luka Jánosnak. — Stefan Albertné eladta a Str. Poetului 39/a szám alatti szöjlőjét 10.750 lejért Kormányos István és nejének. — Engelhardt Ferenc eladta a Rozer-düllőbeli 1215 □-öles szántót 15.000 lejért Traila Nicolaenak. — Hentz Miklós eladta a Libás-düllőbeli Str. Cosinciana 5. számú 120 □-öles telkét 18.000 lejért Gruber Mihály és nejének.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
f. tel.



Fordította: MAROSI RUDOLF (12)

- Igen. Ezt kínálták nekem.
- Kicsoda? A vádlott-társa?
- Igen.

A bíró elégedetten bólintott. Ez már eredmény volt.

A tárgyalást rövid időre megszakították.

A szünet után az elnöklő bíró bejelentette, hogy a bíróság mégis a két bűnpör kettéválasztását határozta el. Achmed-el-Ordert visszakisérték cellájába.

Gordon őrnagy hirtelen felállt és néhány szót sugótt az elnököknek, aki folytatta Genie Djassin kihallgatását.

— Sohasem kínáltak önnek pénzt azért, hogy bizonyos szolgáltatásokat tegyen bizonyos egyéneknek?

— Nem!

— Achmed-el-Order letartóztatásakor három ilyen kis üveget találtak nála. A mikroszkopikus vizsgálat megállapította, hogy mindhárom leprabacillusokat tartalmaz. Genia Djassin, tudnunk kell, hogy abban az időben, amikor Achmed-el-Order a kis üveget felkínálta, kivel állott intim viszonyban?

A táncosnő elmosolyodott.

— Meg kell ezt is mondanom?

— Igen, ez nagyon fontos körülmény — felelte komolyan a bíró.

— Egy orosz emigránssal, akit a szövjet halálra ítélt. Legalább is azt mondotta nekem.

— Tehát egy másik áldozatot is ártalmatlanná szerettek volna tenni, az ön segítségével. Még jó, hogy másodsor nem fogadta el a balszamot, mert máskülönben újabb „Holwell eset” miatt is bíróság elé kerülhetett volna.

Gordon őrnagy elégedetten távozott a tárgyalási teremből. Öröme nem volt teljes, mert Genia Djassin vallomása nem vezette a titokzatos Mars nyomára. Ennek azonban nem a leány volt az oka, hiszen sohasem állott vele egyenes összeköttetésben. Mégis többet tudott már a rejtélyes esetekről. De milyen szerepet játszott az ügyben Achmed-el-Order?

A mohamedán kém büntetése

Néhány nap mulva ítéletet hirdetett a bíróság Genia Djassin bűnpörében. A táncosnőt felmentették a kémkedés vádjá alól. Sőt felmentő ítéletet hoztak a másik ügyben is, mert bebizonyították, hogy lelkiismeretlen emberek öntudatlan eszköze volt. A táncosnő szabadlábra került.

Hamarosan befejezték Achmed-el-Order ügyét is. A kémkedést rábizonyították. Kiderítették, hogy Achmed-el-Order hatalmas vagyonnal rendelkezik és a tárgyalás folyamán meg is kérdezték tőle:

— Ha nem pénzért tette, miért foglalkozott ilyen veszedelmes ügyekkel?

A válasz rövid volt:

— Megbosszultam a hugomat.

Ennél többet nem volt hajlandó mondani. A bíróság tanácskozásra vonult vissza. Az ítélet hamar elkészült. Achmed-el-Order ellen a hamis pénzek forgalombahozatalára vonatkozó vádat bizonyítékok hiányában elejtették, de kémkedésért életfogytiglani kényszermunkára ítélték a mohamedánt.

Pár nap mulva el is szállították a fegyenc-telepre Achmed-el-Ordert, aki keleti közömbös-séggel viselte el súlyos sorsát.

Fontos megbeszélésre hívta össze legügyesebb munkatársait Gordon őrnagy. Az utóbbi hetek eseményei, John Dreatmoor tragikus halála arra az elhatározásra készítették, hogy mindenáron ártalmatlanná teszi az ellenfél legveszedelmesebb kémét, akinek működése folytonos veszélyt jelentett. Végezni kell a titokzatos Mars-al.

— Gentlemen. Végigasszisztáltam Genia Djas-

IRTA: G. MUMM:

sin és Achmed-el-Order bűnpörét és arra a biztos meggyőződésre jutottam, hogy legveszedelmesebb ellenfelünket nem India területén, hanem Kabulban, tehát semleges területen kell keresnünk. Biztos vagyok abban, hogy a titokzatos Mars nem férfi, hanem asszony, sőt nem is orosz, hanem külföldi, aki otthonosan mozog a legelőkelőbb társaságokban. Ezekre a konkluziókra néhány elfogott táviratból, valamint Achmed-el-Order egyik leveléből jutottam. Elhatároztam, hogy senkitsem küldök többé szovjet területre, elég volt az áldozatokból. A nyomozást Afganisztánban folytatjuk és éppen ezért arra kérem az urakat, készüljenek el az utazásra. Utasításaimat majd idejében megkapják.

Az Intelligence Service ügynökei egyenkint hagyták el Gordon őrnagy hivatalát. Utolsóknak az őrnagy és Tollendal maradtak. Ők is éppen távozni készültek, amikor váratlan vendég lépett az irodába. Merry Tollendal nyugodt biztonsággal haladt Gordon őrnagy irodája felé.

— Mit keresel itt? — kérdezte elképedve bátyja.

— Ne haragudj Regi, de Gordon őrnagygyal van fontos megbeszélni valóm.

Bosszu a meggyilkolt vőlegényért

Most az őrnagyon volt a meglepődés sora.

— Velem? Nagyon kíváncsivá tesz.

— De négy szemközt. Még egyszer kérlek Regi, ne haragudj, de egyelőre nem akarom, hogy tudomásod legyen megbeszélésünkről. Egy óra mulva otthon vagyok, akkor mindent elmondok.

— Rendben van, Merry.

Tollendal elgondolkozva haladt háza felé. Aggasztotta huga hirtelen megjelenése, rosszat sejtett.

Három órát kellett várnia, amíg Merry hazaérkezett. Tollendal idegeskedni kezdett.

— Jó sokáig tartott az a megbeszélés — mondotta szemrehányón hűgának.

— Sok mindent kellett rendbe hoznom.

— De mi dolgoz az Intelligence Service-el?

— Nagyon is sok. De először üljünk le, különben is szomjas vagyok.

Merry csengetett. Egy hindu szolga frissítőket hozott.

— Most pedig hallgass ide, Regi.

A leány mesélni kezdett. Egy teljes órán át tartott a testvérek közötti megbeszélés, Tollendal szemrehányásokkal árasztotta el hűgát, aki végül is meggyőzte Reginaldot arról, hogy helyesen cselekszik, amikor beleavatkozik a dolgokba.

Merry Tollendal felajánlotta Gordon őrnagynak, hogy Afganisztánba utazik és felkutatja a kémnőt. Egyetlen célja volt: bosszút állni John Dreatmoor haláláért. Ha Mars férfi, akkor meghódítja és ugy csalja vesztébe, ha pedig nő, annál könnyebben férközhet a bizalmába. Gordon heszon rábészélése után beadta derekát. Megadta Merrynek a szükséges instrukciókat, felkérte, hogy csupán a megfigyelésre szorítkozzon és ha cselekednie kell, értesítse a kabuli angol követséget, amely azután megfelelő embereket bocsát rendelkezésére. Tollendal sem tudta lebeszélni hűgát. Valósággal megrettent attól a bosszuvágytól, amely a leány minden szavából kicsengett. És lemondón beleegyezett mindenbe. Merry Tollendal győzelmet aratott és bosszút vágyva indult egy ismeretlen város felé, egy ismeretlen ellenfél elébe...

Ejfelre járt az idő, de a Ijbljankal G. P. U. épület egyik hivatalában még szorgos munka folyt. A külföldi kémszervezetek mindenható főnöke: Ila Rassoov itt dolgozott asszisztensével, Sergej Rusloff-al, aki az ujonnan érkezett siffrizott táviratokat fejtette meg. Rasov behatóan nézegette az egyik táviratot, majd nesztelen léptekkel elhagyta a szobát. Egy másik hivatalban dolgozó titkos ügynököt kerest fel.

(Folytatjuk.)

Rádió műsor

— Romániai közsámítás. —

VASÁRNAP, DECEMBER 3.

Bucuresti. 12: Szimfonikus lemezek. 13: Gramofon. 14.15: Könyvü lemezek. 18: Marcu-zenekar. 19.15: Marcu-zenekar. 20.20: Gramofon. 21: Radulescu Róza énekel. 21.20: Rádiózenekar. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.30: Hírek. 10—10.50: Üzenet a rádiókiállításról. 11: Református istentisztelet. 12: Róm kath. Istentisztelet. 1.25: Budapesti Hangverseny Zenekar. 3.15: His Master's Voice gramofonlemez. 4: „Borok kezelése és előkészítése az értékesítésre”. 4.45: Bertha István szalonzenekara. 6.30: Vadnay László vidám estje. 8.30: Sporteredmények. 8.45: „Különös történetek”. Bethlen Margit grófnő felolvasása. 9.15: Magyar nő-táest. 10.50: Hírek. 11: Lászlóffy Margit zongorázik. — 11.40: Bachmann szalon- és jazz-zenekar, Dáni Dezső énekszámával. Budapest II. 4—4.45: Odeon—Paraphon gramofonlemez. — Bécs. 11: Cornelius Gertrud orgonázik. 12.50: Ebenstein Viktor zongorázik. 13: Al népeperai zenekar. 16.30: A Prix-vonósnégyes játék. 18: Rádiózenekar. 20: Arányi Francis hegedűművész játék. 21: Spanyol éjszakák. 22.45: Rádiózenekar. — Belgrad. 12: Népdalok. 12.30: Gramofon. 13.05: Erdő Rudolf dalokat ad elő. 13.35: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Mendelssohn: Hegedűverseny (lemez). — 17.30: Tánclemezek. 18: Hangverseny. 20.30: Gramofon. 23.30: Cigányzene. Utána: Tánczene. — Königs-wusterhausen. 7.30: Kikötői zene Hamburgból. 9.55: Reggeli ünnep. 13: A rádió játékonysági hangversenye. 16: Mit énekelünk és játszunk karácsonykor. 19: Tarka est. — Leipzig. 7.35: Kikötőzene. 12.30: Bach: 62. kantaté. 13: Tézene. 14: A müncheni rádió déli zenéje. 17: Tarka zenésdélután. 19.30: Karácsonyi dalok. Utána: Tánczene Drezdából. — Milano. 17: Gramofon. 18: Könyvü zene. 20.15: Gramofon. 21.25: Operaismerertetés. 21.30: Parelli: La Giornata di Marcellina. 3 felvonásos opera. — Mor. Ostrava. 9.30: Langer Richard zongorázik. 17: Rádiózenekar. 22: A rádiózenekar népszerű hangversenye. — Pozsony. 9.30: Gramofon. 11.15: Gramofon. 13.15: A pozsonyi rendőrség fuvószenekara. — 18.50: Rádiózenekar. — Róma. 17.15: Gramofon. 18: Fiumana szoprán, Faticanti bariton és Rosati csellóművész hangversenye. Utána a Római mandolinégyes játék. 21.45: Custina: Stenterello. 3 felvonásos operett. Varsó. 13.15: A filharmonikusok orosz hangversenye. 15.25: Népszerű dalok. 16.20: Szalonzene. 17.30: Wolff hegedűművész lemezei. 20.50: Könyvü zene. 23.25: Kávéházi tánczene.

HÉTFŐ, DECEMBER 4.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14.45: Könyvü lemezek. 18: Rádiózenekar. 19.15: Vrioni énekesnő dalestje. 19.30: Rádiózenekar. 20.20: Gramofon. 21: Stavar Nistor Horn kürtsonátáját játsza. — 21.45: Stefanovici György énekel. 22.15: Mozart: G-moll kvintett. 23: A rádió népzeneke. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofonlemez. 10.45: Hírek. — 11: Felolvasások. Közben: Gramofonlemez. 12.15: Üzenetek a rádiókiállításról. 1: Déli harangszó. 1.05: Eugen Stepat balalajka-zeneke. 2.30: Szervánszky szalonzenekar. — 4: Üzenetek a rádiókiállításról. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Odeon—Paraphon gramofonlemez. 6.50: Német nyelvoktatás. 7.20: Kárpáthy Sándor gondolká-zik, zongorán kíséri Polgár Tibor. 8.30: A Filharmoniai Társaság hangversenye. 11: Farkas Jenő és cigányzeneke. Közben 12: Dr. Ernst Häckel németnyelvi előadása: „Rundreise um Budapest”. — Bécs. 12.30: A bécsi kamarazeneke hangversenye. 14.10: Művészlemez. 16.50: Új lemezek. 18: A szimfonikus zene jövője. 18.25: Persché (szoprán) énekel. 21.05: A bécsi szimfonikusok monstrehangversenye (140 zenész). 23.15: Kávéházi tánczene. — Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 14: Népdalok. 17: Aranicki-zenekar, népzene. 18: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 20.30: Népdalok. 21: Rádiózenekar. 21.30: Opera a Nemzeti Színházból. — Berlin. 19: Mal műdalok. 21: Élő zeneszerzők művel. 22.05: Kiszéttelt történetek. Tréás okkultista előadás. Utána: Tánczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 17: Gramofon. — 18: Oláh K. cigányzenekara. 22: Rádiózenekar. — Königs-wusterhausen. 7.30: Reggeli zene Hamburgból. 10: Hangjáték. 13: Indulók és táncok lemezek. 15: Hires karnagyok lemezei. 18.25: Dombrowski-dalok. 19.15: Mikrofónriport. 21.15: Zenét gyűjtők. 22.30: Nissen énekes Brahms- és Wolff-dalokat ad elő. — Leipzig. 7.45: Reggeli zene. 8.35: Könyvü zene. 14.35: Régi zeneszerzők művel lemezek. 16: Hegedű- és fuvola-verseny. 19.25: Könyvü lemezek. 21.10: Szimfonikus hangverseny. — Milano. 18.10: Könyvü zene. 19.40: Gramofon. 20.40: Gramofon. 21.15: Kivánsághangverseny. 22.45: Motthey orgonaművész játék. Torre énekes és Rovere hegedűművész közreműködésével. 23.30: Tánclemezek. — Mor. Ostrava. 11.10: Paraszti fuvószenekar. 12: Gramofon. 22: Népszerű nyitányok. Varsó. 13.05: Gramofon. 16.55: Poncetta-dallemezek. 17.10: Ginsburg B. csellózik. 17.55: Könyvü zene dalokkal. 20.40: Budapest. 23: Vendéglői tánczene.

Mint mindig,
most is

Mikulásra

krampuszok, cukorkák, csokoládé
bonbonok óriási választékban

WILD

BONBONERIABAN
a Minorita-palotában és
CUKRASZDABAN
az új Bing-palotában kaputók.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díjat szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkezebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely erélyt alaktáblá nem közli, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

BIZIOS existenciával és 300.000.- lej vagyonnal rendelkező 28 éves Temesvárosi lakó izr. fiatalember megismerkedne komoly házasság céljából jó családból származó hajadonnal. Leveletet „Hymen” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába kérek. 3671

CSINOSNAK mondott 25 éves, tanyán lakó képzett leány vagyok. Hozományom 200 hold földterület és készpénz. Házasság céljából megismerkednék becsületes, szorgalmas úriemberrel, ki esetleg benősülne. Leveletet teljes címmel „Keresztény” jelígre az Aradi Közlöny kiadóhívatalába kérek. 3671

ALKALMAZÁS.

URI FODRASZ, 31 éves, állást keres, vezetőre is elmegy. Vállalnam az üzlet vezetését. Esetleg kivenek egy üzletet albevétele. Címet kérem leadni az Aradi Közlöny kiadóhívatalába „Prima munkás” jelígre. 4566

PERFEKT szakácsné ajánlkozok Strada Sarmisgegetuza (v. Aranykéz u.) 12. 4557

KÜLÖNFÉLÉK.

ESKÜVŐRE elegáns belépő kölcsönzésre kapható, Z. Joanovits Teréz szücs, Bul. Reg. Ferd. 13. sz. 4554

INGATLAN.

HATSCHKE

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.u.) 2. t. em. (lakás ugyanott).

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Főtéren kétemeletes, 7 lakásos, modern (2 és 3 szobás, parkettás, fürdőszobák), üzlethelyiségekkel, jó hozam, 2.400.000.
2. V. Erzsébet-köruton kétemeletes, 3, 4, 5 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással, 1.650.000.
3. Kultúrpalota táján emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.650.000.
4. Üzletvezetőség táján emeletes, üzletes bérház, 17 bérleménnyel és raktárhelyiségekkel, 125.000 hozam, 900.000.
5. V. Batthyány-uccához közel emeletes, 12 fürdőszobás lakással, jó hozam, 1.400.000.
6. Ugyanott masszív, emeletes, jókarban, 4 bérlemény, fürdőszobákkal, 750 ezer
7. Central-mozi közelében magassírd-szintes, alépitménnyel, részben adómentes, 1x3 szobás, fürdőszobás, 3x2, 1x1 szobás, jó hozam, 600.000.
8. V. Wesselényi-ucca közelében magassírd-szintes, jókarban, 3 bérlemény, részben fürdőszobás, alépitménnyel, nagy gyümölcsös, 525.000.
9. V. Orczy-ucca táján magassírd-szintes, jókarban, 3 szobás, üvegezett folyosóval, 1x2, 1x1 szobás, előszobákkal, pince, 380.000.
10. Belvárosban 2 szobás, elő-, fürdőszobahelyiséggel, városi viz, 120.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak 50.000-tól 5 millióig, továbbá telkek, földdek, stb. eladására vannak megbízásaim.

Pénzkölcsönöket ingatlanokra első helyi betáblázás ellen, folyószámlára biztosították mellett, továbbá árulombardhitelt folyósítottak.

LAKÁS.

EGYSZOBAS. konyhás udvari lakás, olcsón kiadó, v. Flórián-u. 85. 4564

HATSZOBAS urilakás május 1-re kiadó Str. Gheorghe Popa (Ferdinand-ucca) 9. 4485

MODERN kétszobás, fürdőszobás. erkélyes lakás azonnal kiadó. Cim: Citrom, v. Hajó-ucca 36.

ALKOVOS, szépen butorított földszintes szoba közveilen fürdőszoba mellett kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

ORVOSI rendelőknek vagy irodának alkalmas 2 szobás uccai garcon lakás kiadó Bul. Regele Ferdinand 13. 4547

SÜRÖGÖSEN KERESÉK 1 szobás, fürdőszobás lakást teljes ellátással 8 személy részére. Cim az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 4562

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben. 810

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhívatalában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

JOHANGU, modern zongora eladó. Str. Granicerilor (Lőrök Ignác-ucca) 10.

ALIG HASZNALT perzsáláb bunda eladó. Szivességéből: Nagy szücsné, volt Salacz-ucca.

JÓFORGALMU élelmiszertüzet betegség miatt eladó, esetleg társ keresetlik. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadóhívatalában.

EGY könnyű, használt esztergapatot megvételre keresek „Olcsó” jelíge alatt az Aradi Közlöny kiadóhívatalában. 4519

Kézimunkák:

szép filestoreok, szélesebbek, keskenyebbek, terítők, olcsón eladó. — Piata Avram Ianou 1. sz., fszint, ajtó 6., az udvarban. 4541

Legszebb karácsonyi ajándék egy szépen éneklő

kanári madár.

Kapható: Arad. Str. Desseanu 6. sz. (Révay-ucca).

FIGYELEM! Késpénzért megveszem eladó tárgyait, u. m.: háló, ebédlő, uriszoba berendezését, íróasztal, széslon, székek, asztalok, fotelok, ezüst tárgyak, vitrinek, dísztárgyak stb. Komplette szobaberendezések, keleti perzsa szőnyegek, festmények, antik vitrin, szörmebundák, ezüsttárgyak, fall vitrinek, képrámák, aranyozott csousel tükrök, előszobafal, intarziás antik asztalok, dísztárgyak, stb. eladók. SALGONE bizományi üzletében Str. Horia 1. szám (Széchenyi-ucca) Neuman-palota.

Megvételre keresek

csukott fedeles hintót és két lóra szerszámot. Ugyanott fürdőszpor és gépforgács olcsón eladó. Schamberger faipari vállalat, „Fekete bárány”. Telefon 477.

Eladók: Szép 3x4 argaman szőnyeg, keleti és hazai perzsa, öszkekötők, perzsa szel pezsani szörme bundák, világos háló, vitrin és vitrintárgyak, fillesteorok stb. — Keresünk sürgösen karácsonyi ajándéknak arany, ezüst, bronz dísztárgyakat, ezüst evőeszközöket, gyertyatartókat, szőnyegeteket, szörmebundákat. A velünk összeköttetésben levő temesvári zálogház az olcsó kamat mellett folyósítja a legmagasabb összeget zálogtárgyak meghosszabbításokat olcsón vállalkoz. „AR3” bizom. üzlet Str. Eminescu 80. Ortutay-palota.

Előszobafal,

állólámpa, fürdőkályha, vas és kocsz. kályha, fürdőkád, konzolútkör, villanylámpák, függönyök, karnisok eladók, v. Wesselényi-ucca 21. Megtekinthetők d. e. 11-ig, d. u. 1-4-ig. 4542

KÉSPÉNZÉRT keresek SÜRÖGÖSEN KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT ezüstöt, aranyat, szőnyegeteket, porcellánt, ékszert, mindennemű butort, Bizományba beadott dolgok után nálam csak 8 százalékat fizet ELADÓK: ezüsttárgyak, porcellán, 3000 lejtől hálósobák, konyhák 800-1500, modern csillárok 700-1000 Zongora prima aereziatus olcsón kapható Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. — Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállaltunk „COMISSIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett. ARANYAT, EZÜSTÖT késpénzért sürgösen veszek. COMISSIO Dacia-kávéház mellett.

Haász

Ingatlanforgalmi Iroda
Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám.

OLCSÓ INGATLANAJÁNLATAI:

Volt Erzsébet királynő köruton emeletes 2, 3, 4 szobás, parkettás lakásokkal, 1.600.000 lejt.

Katolikus gimnázium közelében 6 lakással — részben fürdőszobás — 330.000 lejt.

Ghirocoza a villamos állomáshoz egészen közel 5 kat. hold fajszerű lakóházzal, butorizzattal, teljes förtzereléssel, idei 75 hl. termésrel, 260.000, termés nélkül 180.000 lejt.

Piachoz közel két uccára nyiló 12 lakásos vízvezetékekkel, 390.000 lejt.

Színházhoz egészen közel emeletes kettős, 550.000 lejt.

Forgalmas főutvonalon emeletes új ház 16 uccai lakással, 2 üzlettel, 800.000 lejt.

Piactérhez egészen közel új ház 7 drb. uccai lakással, 725.000 lejt.

Mikes Kelemen-ucca táján adómentes, szép villa 4 szobás lakással, esslingeni redőnyökkel, 330 négyzetölees nemes gyümölcsösrel, 220.000 lejt.

Főtéren emeletes 12 lakással, 6 üzlettel, bankteherrel, 2.800.000 lejt.

Belvárosban emeletes szép ház 7 lakással, fürdőszobákkal, 925.000 lejt.

Ugyanott emeletes 4 lakással, fürdőszobákkal 750.000 lejt.

Két uccára nyiló sarok üzletház berendezéssel, 220.000 lejt.

Rendőrfektúra közelében sarok üzletház 3 lakással, 2 üzlettel, 250.000 lejes bankkölcsönnel terhelve, 375.000 lejt.

Ezekon kívül a főtéren és a város összes uccáiban bér-, magán- és üzletházak 50.000 lejtől 6 millió lejes árákig, továbbá telkek és földdek, eladók.

Pénzkölcsönöket betáblázásra, valamint folyószámla és árulitól-kölcsönt folyósítottak.

AZ IRÓGÉPEK

Importja ugyszólván hermetikusan elvan zárva. Jól leforgott érdeke tehát minden géptulajdonosnak, hogy meglévő gépét **elsőrangu műhely** által kezeltesse. — Törés, kopás esetén **eredeti amerikai alkatrészt** helyettesítsen gépébe, mert csakis így biztosíthatja még évek hosszú során át annak használhatóságát.

Nálam az összes alkatrészek cserélhetők, tehát **nemcsak a henger, betű vagy betűkar, hanem akár az egész Segment** (csapágyrendszer) teljes **betűkar sorozattal** vagy a fogaskerék a léccel stb. stb., úgy, hogy **egy gép teljes újalakítása 100% értelemben sem „utopia”**. 4224

SZEGFÜ

Str. Bratianu 7. - Telefon 111.

ÜZLETEK.

KERESÉK benősülés céljából jólmenő vállalatba 35-42 éves izr. intelligens férfit, ki ügyes kereskedő. Előnyben némi tőkével, lehot gyermektelen özvegy vagy elvált Válasz az Aradi Közlöny kiadóhívatalába „Komoly kereskedő” jelígre kéretik. 4544

Nagy üzlethelyiség

berendezéssel együtt, 1934. febr. 1-ére kiadó, Bulev. Reg. Ferdinand 11. a városházzal szemben. — Bővebbet ugyanott a „Gaby” kalapszalomban. 4556

DIANA-fürdő

ujjonnan berendezve, leszállított árakkal, elsőrendű kiszolgálás, nyitva egész nap, sósfürdő, masszírozás, tyukszemvágás, szaktágerő testápolás. Szives pártfogást kér a 4271 **Fürdőigszgatoság**.

Vállalatok, szállítók, hatóságok részére speciális felépitményü járművek, mint

**teherautók,
autobuszok,
plateauk,
tartálykocsik,
öntözökocsik,
betegszállító kocsik stb.**

Krupp-Junkes-Diesel léghűtéses nyersolajmotorral 2-8 tonna teherbírára, elősmerten elsőrendü kivitelben.

Vezérképviselet:

A. K Á L M Á N Részv. Társ.

ARAD, Piata Catedralei 5. - Telefon 8-99.